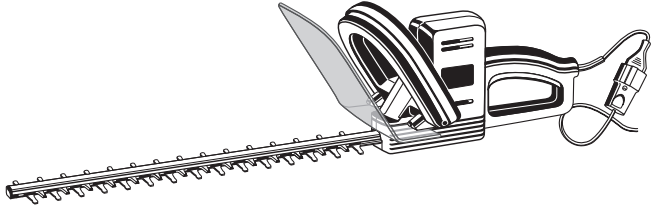


Atlas Copco Electric Tools GmbH

HS 40
HS 50
HS 60
HS 70



(GB)

Instructions for use

Please read and save these instructions.

(D)

Gebrauchsanleitung

Bitte lesen und aufbewahren.

(F)

Instruction d'utilisation

Prière de lire et de conserver.

(I)

Istruzioni d'uso

Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle.

(E)

Instrucciones de uso

Lea y conserve estas instrucciones por favor.

(P)

Instruções de serviço

Por favor leia e conserve em seu poder.

(NL)

Gebruiksaanwijzing

Lees en let goed op deze adviezen.

(DK)

Brugsanvisning

Vær venligst at læse og opbevare.

(S)

Bruksanvisning

Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner.

(SF)

Käyttöohje

Lue ja säilytä

(TR)

Kullanım kılavuzu

Lütfen okuyun ve saklayın

AEG
POWER TOOLS

Introduction	You demand the best and buy quality – quality provided by Atlas Copco. We have built for you a reliable and lasting tool. Working effectively and without endangering your health is only possible if these instructions for use are being read carefully before first using this tool. We want to satisfy our customers and would like you to buy again																																																																				
AEG Electric Power Tools from Atlas Copco.																																																																					
Technical Data	<table><thead><tr><th></th><th colspan="2">HS 40</th><th colspan="2">HS 50</th><th colspan="2">HS 60</th><th colspan="2">HS 70</th></tr></thead><tbody><tr><td>Nominal power</td><td>500</td><td>W</td><td>500</td><td>W</td><td>500</td><td>W</td><td>500</td><td>W</td></tr><tr><td>No-load speed</td><td>2600</td><td>min⁻¹</td><td>2600</td><td>min⁻¹</td><td>2600</td><td>min⁻¹</td><td>2600</td><td>min⁻¹</td></tr><tr><td>Cutting length</td><td>40</td><td>cm</td><td>50</td><td>cm</td><td>60</td><td>cm</td><td>70</td><td>cm</td></tr><tr><td>Cutting capacity max. dia.</td><td>20</td><td>mm</td><td>20</td><td>mm</td><td>20</td><td>mm</td><td>20</td><td>mm</td></tr><tr><td>Distance between teeth</td><td>26</td><td>mm</td><td>26</td><td>mm</td><td>26</td><td>mm</td><td>26</td><td>mm</td></tr><tr><td>Weight</td><td>3,6</td><td>kg</td><td>3,7</td><td>kg</td><td>3,8</td><td>kg</td><td>3,9</td><td>kg</td></tr></tbody></table>							HS 40		HS 50		HS 60		HS 70		Nominal power	500	W	500	W	500	W	500	W	No-load speed	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹	Cutting length	40	cm	50	cm	60	cm	70	cm	Cutting capacity max. dia.	20	mm	20	mm	20	mm	20	mm	Distance between teeth	26	mm	26	mm	26	mm	26	mm	Weight	3,6	kg	3,7	kg	3,8	kg	3,9	kg
	HS 40		HS 50		HS 60		HS 70																																																														
Nominal power	500	W	500	W	500	W	500	W																																																													
No-load speed	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹																																																													
Cutting length	40	cm	50	cm	60	cm	70	cm																																																													
Cutting capacity max. dia.	20	mm	20	mm	20	mm	20	mm																																																													
Distance between teeth	26	mm	26	mm	26	mm	26	mm																																																													
Weight	3,6	kg	3,7	kg	3,8	kg	3,9	kg																																																													
Advice for your safety	■ Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet! ■ Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine. ■ Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch. ■ Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron. ■ Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running. ■ Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents. ■ Only use splash proof extension cables approved for outdoor purposes. ■ Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you. ■ No person under 16 years of age is allowed to operate the machine. ■ Do not pierce the motor housing as this could damage the double insulation (use adhesives). ■ Never hold the machine by the blades. It should be transported and kept in the storage sheath. ■ During operation the machine must be guided with both hands while keeping a safe footage. ■ Should blades be blocked (for instance by big branches), disconnect machine by pulling the plug and remove the obstacle. ■ Use trimmer only for cutting hedges and shrubs. ■ Do not use trimmer in rain or on wet hedges.																																																																				
Measured sound value	■ Typically the A-weighted sound pressure level of the tool is 85 dB (A). The noise level when working can exceed 85 dB (A). Wear ear protectors!																																																																				
Measured vibration value	■ Typically the hand-arm vibration is below 2.5 m/s².																																																																				
Use	The hedgetrimmer is suitable for trimming and shaping of hedges, bushes and shrubs. It can also shred garden refuse for composting. Do not use this product in another way as stated for normal use.																																																																				
ENGLISH	2	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70																																																																			

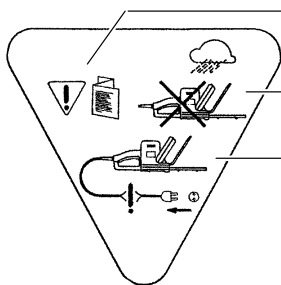
Brief description

The safety two-hand operation interrupts the function as soon as one hand leaves the handle. The quick-stop brakes the blades in 0.03 seconds, if one hand leaves either switch.

The wrap-around switch handle, the long switch and the soft grip at the rear handle facilitate a fatigueless operation in all positions.

The transparent hand guard protects against injuries through twigs or thorns without obscuring the view on the working area.

Symbols:

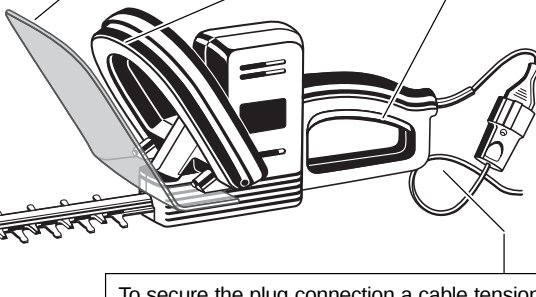


Please read the instructions carefully before starting the machine.

Do not use the hedgetrimmer during rain or on wet hedges.

Should the cable be damaged, remove plug from socket. Never use a damaged cable.

The impact protection at the head of the blade set prevents kick-back should the blades hit a solid obstacle like a tree or a wall.



To secure the plug connection a cable tension release is situated at the rear handle.

Two counter acting blades cutting on both sides warrant smooth running of the hedgetrimmer and optimum cutting results. The lower teeth are slightly shorter than the upper ones and feature round ends. This prevents accidental injuries.

The blade assembly can easily be removed and exchanged. Different cutting lengths can be applied.

Modifications: Text, diagrams and data are correct at the time of printing. In the interest of continuous improvement of our products, technical specifications are subject to alteration without prior notice.

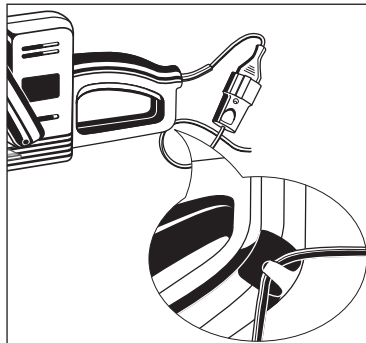
Mains connection

Connect only to a single-phase AC current supply and only to the mains voltage specified on the rating plate. Connection to sockets without earth protection is possible as the appliance features protective insulation to DIN 57 740/ VDE 0740 and CEE 20. Radio suppression complies with the European standard EN 55014.

When fitting the plug, make sure that the brown (live) wire of this appliance is connected to the plug terminal marked L or coloured red, and the blue (neutral) wire of this appliance is connected to the plug terminal marked N or coloured black. Under no circumstances must the wires of this appliance be connected to the earth terminal of the plug marked either E, with the earth symbol or coloured green or green/yellow.

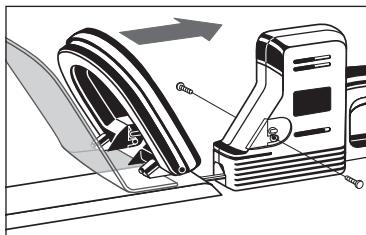
Connect the plug of the machine with the extension cable and secure the connection against unintended interruption with the cable tension release in the handle.

The cable on the machine is short on purpose. Should you ever cut through the cable, it will be the extension, which can easily be replaced or repaired.



Tool assembly

1. Attach the guard with the carrying handle to the machine as illustrated. The guard must be inserted in the gap of the housing.
2. Insert two screws and tighten.

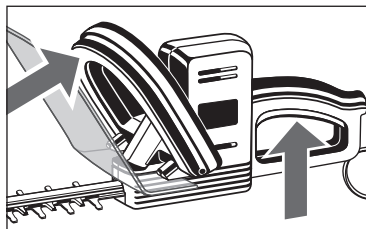


On/off switch

Switching on: Press switch handle and switch simultaneously and hold. The sequence of switching is unimportant as the machine only starts when both switches are activated. Out of safety reasons, there is no locking button in the switches.

Switching off: Release either switch handle or switch.

Due to the quick stop, the machine will stop within 0.03 seconds after the release of either switch.



Advice for operation

Before using the tool please read the instructions. If possible have the tool demonstrated.

Always keep a safe footing and hold machine with both hands. Keep children or animals away from working area.



Keep a safe distance between the blades and your body.

To avoid damage to the extension cable always start work near the power supply and work away from socket, trailing the cable behind you.

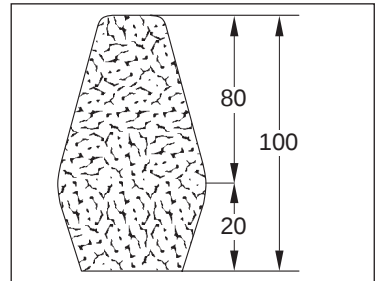
When working near the ground avoid earth or stones getting caught between the blades.

Apply the machine at a right angle to the cutting direction along the hedges. Thick branches should be cut back with garden pliers

With some training it is possible to remove cut-off branches from the hedges by exercising a pendulum cutting action.

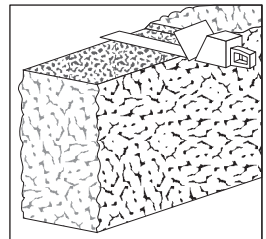
Shapes of hedges

A hedge can be cut in any shape, your personal taste is your limit. The illustrated trapez shape is only a suggestion.

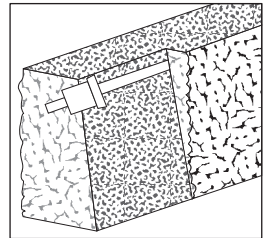


Cutting sequence

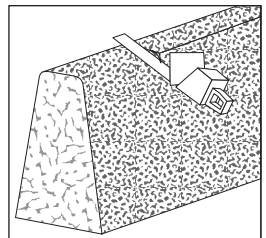
1. Cut hedge to desired height.



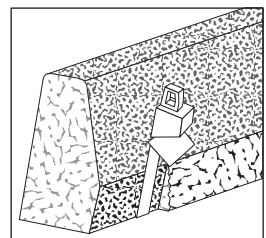
2. Cut sides in trapeze shape.

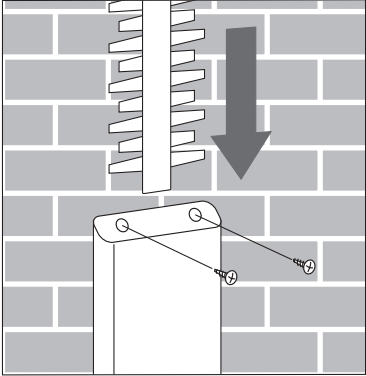
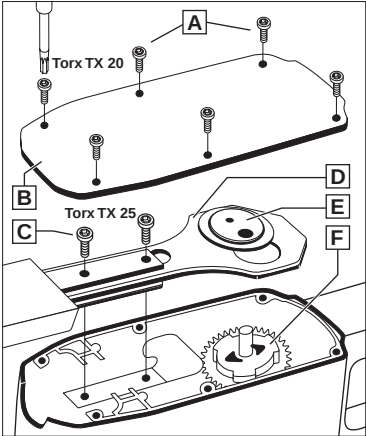


3. Round upper edges.



4. Thin out lower part of hedge.



Cutting time		Leaf hedges: June and October. Pine hedges: April and August. Fast growing hedges: from May every 6 weeks.
Storage and transport		Always keep the machine in the storage sheath. The storage sheath can also be mounted on a wall. 
Cleaning		Never clean the machine with water. After cutting resin-containing hedges clean blades with a resin solvent spray.
Changing the blades		Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine. Should the blades become blunt or damaged they can be exchanged for a set of new ones. Dismantle blade assembly as stated below and send it to the AEG Service Centre. Before changing the blade assembly, make sure that blades are in a symmetrical position. If not, let the machine run again. The change of blades can be effected with the protection sheath in place. This prevents injuries and keeps the hands clean. 1. Turn machine around, the underside pointing upwards. 2. Remove 6 screws (A) and the gearbox lid (B).  To loosen the screws, only use Torx screwdrivers. 3. Undo the two locking screws (C). 4. Pull out the blade assembly (D). 5. The assembly is done in reverse order. Observe that the heart shaped profiles of the eccentric drive (E) and the driving sleeve (F) fit together. 
Maintenance		Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses). Please clean the cutting blades after each use. For easy and quick care of the blades we recommend to spray the blades with cleansing agent. This keeps up the cutting efficiency.
ENGLISH	6	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

The built-in grease reservoir lubricates the blades for life. Exterior lubrication is not necessary.

Check the blades regularly for damages and have them repaired.

In order to guarantee constant readiness for operation, the machine should be checked for worn carbon brushes at one of the AEG after-sales service agencies.

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.

Environmental protection

As a renown manufacturer of Electric Power Tools, the protection of the environment is part of our philosophy. This instruction booklet is, for instance, printed on recycled paper. All packing material is free of any FCKW and only made from carton. Please help to protect the environment.

Do not throw away the packaging, use it again.

Please observe the time of recreation. Do not use your machine late at night or on Sundays.

Do not throw the cut-offs into your domestic refuse. Shred the cuttings and use them for compost.

Observe the animals in your garden. Postpone cutting your hedge if birds are nesting in it.

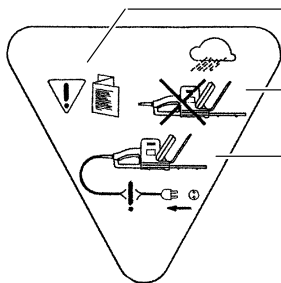
Do not grease your hedgetrimmer, the built-in lubrication is sufficient.

Vorwort	Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von Atlas Copco. Wir haben für Sie ein haltbares und möglichst sicheres Elektrowerkzeug gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Gebrauchsanleitung lesen und danach handeln. Wir wollen, daß Sie sich auch in Zukunft entscheiden für																																																																								
Technische Daten	<table><thead><tr><th></th><th colspan="2">HS 40</th><th colspan="2">HS 50</th><th colspan="2">HS 60</th><th colspan="2">HS 70</th></tr></thead><tbody><tr><td>Nennaufnahme</td><td>500</td><td>W</td><td>500</td><td>W</td><td>500</td><td>W</td><td>500</td><td>W</td></tr><tr><td>Leerlaufschritzzahl</td><td>2600</td><td>min⁻¹</td><td>2600</td><td>min⁻¹</td><td>2600</td><td>min⁻¹</td><td>2600</td><td>min⁻¹</td></tr><tr><td>Schnittlänge</td><td>40</td><td>cm</td><td>50</td><td>cm</td><td>60</td><td>cm</td><td>70</td><td>cm</td></tr><tr><td>Schnittstärke max Ø</td><td>20</td><td>mm</td><td>20</td><td>mm</td><td>20</td><td>mm</td><td>20</td><td>mm</td></tr><tr><td>Zahnabstand</td><td>26</td><td>mm</td><td>26</td><td>mm</td><td>26</td><td>mm</td><td>26</td><td>mm</td></tr><tr><td>Gewicht</td><td>3,6</td><td>kg</td><td>3,7</td><td>kg</td><td>3,8</td><td>kg</td><td>3,9</td><td>kg</td></tr></tbody></table>											HS 40		HS 50		HS 60		HS 70		Nennaufnahme	500	W	500	W	500	W	500	W	Leerlaufschritzzahl	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹	Schnittlänge	40	cm	50	cm	60	cm	70	cm	Schnittstärke max Ø	20	mm	20	mm	20	mm	20	mm	Zahnabstand	26	mm	26	mm	26	mm	26	mm	Gewicht	3,6	kg	3,7	kg	3,8	kg	3,9	kg
	HS 40		HS 50		HS 60		HS 70																																																																		
Nennaufnahme	500	W	500	W	500	W	500	W																																																																	
Leerlaufschritzzahl	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹																																																																	
Schnittlänge	40	cm	50	cm	60	cm	70	cm																																																																	
Schnittstärke max Ø	20	mm	20	mm	20	mm	20	mm																																																																	
Zahnabstand	26	mm	26	mm	26	mm	26	mm																																																																	
Gewicht	3,6	kg	3,7	kg	3,8	kg	3,9	kg																																																																	
Hinweise für Ihre Sicherheit	■ Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten! ■ Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen. ■ Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes – sprechen Sie mit Ihrem Elektroinstallateur. ■ Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen. ■ Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden. ■ Vor jedem Gebrauch Gerät , Anschlußkabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen. ■ Nur ein für den Außenbereich zugelassenes spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel verwenden. ■ Anschlußkabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen. ■ Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen. ■ Gehäuse der Maschine nicht anbohren, da sonst die Schutzisolierung unterbrochen wird (Klebeschilder verwenden). ■ Gerät niemals am Schermesser anfassen und nur mit aufgestecktem Aufbewahrungsköcher transportieren und aufbewahren. ■ Während des Betriebes Gerät immer mit beiden Händen an den zwei Griffen führen und einen sicheren Stand einnehmen. ■ Beim Blockieren der Schermesser z.B. durch dicke Äste, Gerät erst außer Betriebsetzen (Netzstecker ziehen) und dann Ursache der Blockierung beseitigen. ■ Das Gerät darf nur zum Schneiden von Hecken und Sträuchern verwendet werden. ■ Das Gerät nicht bei Regen oder an nassen Hecken einsetzen!																																																																								
Geräusch- meßwerte	■ Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 85 dB (A). Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. Gehörschutz tragen!																																																																								
Vibrations- meßwerte	■ Die Hand-Arm Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².																																																																								
Verwendung	Die Heckenschere ist geeignet zum Trimmen und Verjüngen von Hecken, Büschen und Solitärgehölzen sowie zum Zerkleinern von Abgeschnittenen Ästen zur Kompostbereitung. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.																																																																								
DEUTSCH	8	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70																																																																							

Die Sicherheits-Zwei-Handschaltung ermöglicht den Betrieb der Heckenschere nur dann wenn beide Hände in Griffposition sind.
Durch den Schnellstop werden die Schermesser in weniger als 0,03 sek abgebremst, wenn eines der beiden Schaltelemente losgelassen wird.
Der umlaufende Schaltbügel, der lange Schalterdrücker und die softbeschichtete Oberfläche des hinteren Bügelgriffes ermöglichen ein ermüdungsfreies Arbeiten in allen Griffpositionen.

Das transparente Schutzschild schützt vor Verletzungen durch Hecken und Gehölze ohne die Sicht auf den Arbeitsbereich zu beeinträchtigen.

Symbole:

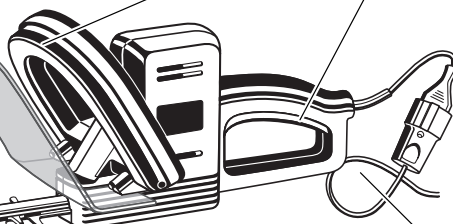


Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Gerät nicht bei Regen oder an nassen Hecken benutzen

Bei Beschädigen oder Durchschneiden des Anschlußkabels sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen. Beschädigte Anschlußkabel dürfen nicht mehr verwendet werden

Ein Anstoßschutz vorn am Scherblattset verhindert unangenehme Rückschläge beim Anstoßen an z. B. Zaunpfosten oder Hauswand oder vermeidet eine Berührung der Schermesser mit dem Erdboden bei senkrechtem Schnitt.

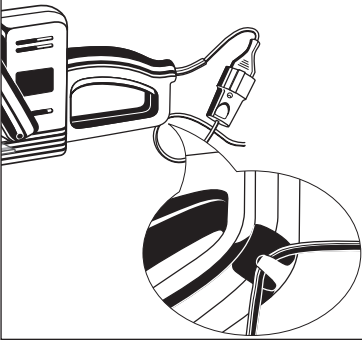
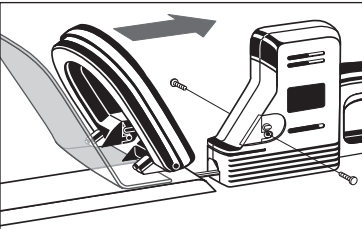
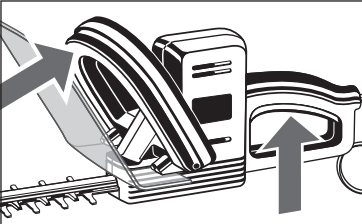


Zur Sicherung der Steckerkupplung ist am hinteren Bügelgriff eine Zugentlastung für das Verlängerungskabel angebracht.

Die zwei gegenläufig arbeitenden Schermesser sind beidseitig schneidend, dadurch wird eine höhere Schnittleistung (kein ungenützter Leerweg) und ein ruhiger Lauf der Heckenschere erreicht.
Die unteren Schneidzähne der Schermesser sind an ihren Enden stumpf, abgerundet und einige Millimeter länger als die oberen Schneidzähne. Dadurch wird die Verletzungsgefahr weitgehend verhindert.

Das Scherblattset kann mit wenigen Handgriffen komplett ausgetauscht werden.
Somit können stumpfe Schermesser nach Einsenden an den AEG-Kundendienst gegen scharfe ausgetauscht oder verschiedene Scherblattlängen eingesetzt werden.

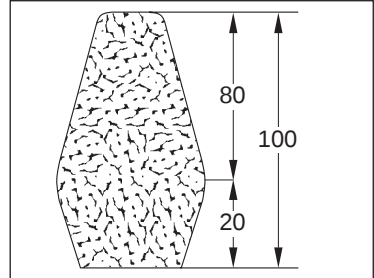
Änderungen: Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand zur Zeit des Drucktermins. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung unserer Produkte sind vorbehalten.

Netzanschluß	Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluß ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da eine Schutzisolierung nach DIN 57 740/ VDE 0740 bzw. CEE 20 vorliegt. Die Funkentstörung entspricht der Europeanorm EN 55014. Gerätestecker mit dem Verlängerungskabel verbinden und die Steckverbindung gegen unbeabsichtigtes Herausziehen mit der Zugentlastung im Handgriff sichern. Das Anschlußkabel des Gerätes ist bewußt so kurz gehalten. Sollten Sie trotz aller Vorsicht einmal das Kabel durchschneiden, so ist dies nur am Verlängerungskabel möglich; dieses kann man leichter ersetzen oder reparieren lassen.	
Zusammenbau des Gerätes	1. Das Schutzschild mit dem Tragebügel wie in Abbildung gezeigt auf das Gerät schieben; das Schutzschild muß hierbei in die Aussparung am Gehäuse eingeführt werden. 2. Die zwei Schrauben einschrauben und festziehen.	
Ein-/Ausschalten	Einschalten: Schaltbügel und Schalterdrücker drücken und festhalten. In welcher Reihenfolge die beiden Schalter gedrückt werden ist unerheblich, das Gerät setzt sich aber erst in Betrieb wenn beide Schalter gedrückt sind. Ein Feststellen für Dauerbetrieb ist aus Sicherheitsgründen nicht möglich. Ausschalten: Schaltbügel oder Schalterdrücker loslassen. Durch den eingebauten Schnellstop kommt das Gerät nach Loslassen eines der beiden Schalter nach ca. 0,03 sek zum Stillstand.	
Arbeitshinweise	Es wird empfohlen, vor dem erstmaligen Gebrauch des Gerätes die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen und sich in die praktische Handhabung einweisen zu lassen. Beim Arbeiten sicheren Stand einnehmen und Gerät immer mit beiden Händen an den zwei Griffen halten. Im Arbeitsbereich dürfen sich keine anderen Personen – vor allem keine Kinder – oder Tiere aufhalten.  Auf ausreichenden Freiraum zwischen Schermesser und Körper achten Um eine Beschädigung des Verlängerungskabels zu vermeiden, beim Schneiden von Hecken am besten in der Nähe der Stromquelle (Steckdose, Kabeltrommel) beginnen und das Kabel beim Arbeiten hinter sich her ziehen Beim Arbeiten in der Nähe des Bodens darauf achten, daß keine Erde, Steine oder Sand in das Scherblatt geraten.	
DEUTSCH	10	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

Das Gerät rechtwinklig zur Schnittrichtung kontinuierlich an der Hecke entlang führen.
Bei starkem Zurückstutzen der Hecke in mehreren Arbeitsgängen arbeiten.
Gegebenenfalls sehr dicke Zweige oder Stämme vorab mit einer Astschere auf die entsprechende Länge stutzen.
Bei einiger Übung ist es auch möglich durch eine leichte Pendelbewegung bereits beim Schneiden das Schnittgut von der Hecke zu entfernen.

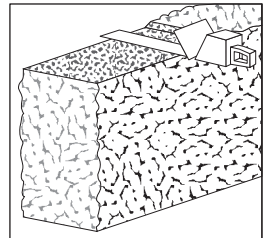
Heckenform

Eine Hecke kann natürlich in jeder Form geschnitten werden und letztendlich entscheidet darüber Ihr persönlicher Geschmack.
Die hier abgebildete Trapezform kann nur eine Anregung sein und ist auf optimalen Wuchs und guten Lichteinfall bei einfacher Pflege ausgelegt.

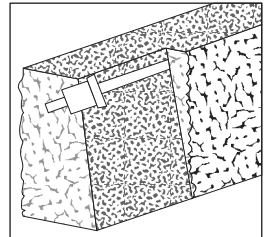


Schnittfolge

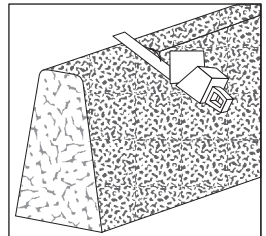
1. Hecke auf die gewünschte Höhe stutzen.



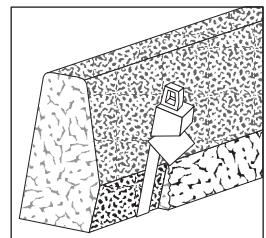
2. Heckenseiten in Trapezform schneiden.

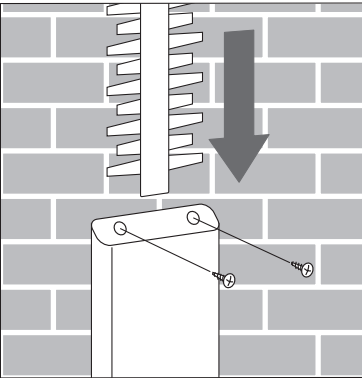
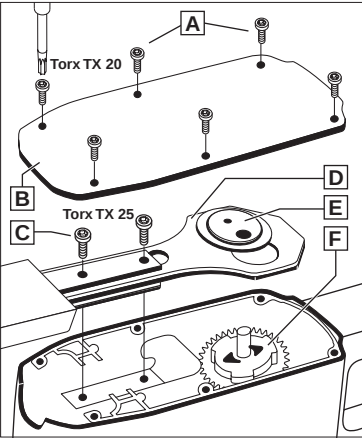


3. Obere Kanten brechen.



4. Unteren Heckenteil auslichten.



Schnittzeit		Laubhecken: Juni und Oktober Nadelholzhecken: April und August Schnellwüchsige Hecken: ab Mai ca. alle 6 Wochen.
Aufbewahrung und Transport		Das Gerät immer im Aufbewahrungsköcher aufbewahren und transportieren. Der Aufbewahrungsköcher kann mit zwei Schrauben an der Wand befestigt werden. 
Reinigung		Das Gerät nie mit Wasser reinigen oder abspritzen. Bei Einsatz der Heckenschere in harzenden Gewächsen die Schermesser mit einem harzlösenden Spray reinigen
Wechsel des Scherblattsets		Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen. Sollten die Schermesser stumpf oder beschädigt sein, kann das Scherblattset gegen ein neues Scherblattset ausgetauscht werden. Hierzu Scherblattset wie nachfolgend beschrieben ausbauen und an den AEG-Kundendienst einsenden. Vor dem Wechsel kontrollieren ob die Schermesser symmetrisch (in Mitte) zueinander stehen, wenn nicht Gerät nochmals ein- und wieder ausschalten. Zum Wechsel des Scherblattsets kann der Aufbewahrungsköcher aufgeschoben bleiben. So ist die Verletzungsgefahr geringer und die Hände werden weniger verschmutzt. 1. Maschine herumdrehen und mit der Unterseite nach oben hinlegen. 2. Die sechs Schrauben (A) herauserschrauben und den Getriebedeckel (B) abnehmen.  Zum Lösen der Schrauben nur Torxschraubendreher verwenden. 3. Die zwei Befestigungsschrauben (C) herauserschrauben. 4. Scherblattset (D) nach oben herausziehen. 5. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge; darauf achten, daß beim Einsetzen des Scherblattsets die Herzprofile von Exzenter (E) und Abtriebschülse (F) ineinander passen. 
Wartung		Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).
DEUTSCH	12	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

	Die Schermesser möglichst nach jedem Schneiden reinigen. Für eine rasche und problemlose Pflege der Heckenschere empfehlen wir, nach jedem Schneiden die Schermesser mit Reinigungs- und Pflegespray einzusprühen. Dadurch bleibt die Schneidfähigkeit der Schermesser länger erhalten. Durch das eingebaute Fettdepot werden die Schermesser auf Lebenszeit geschmiert und müssen äußerlich nicht nachgeschmiert werden. Das Scherblatt regelmäßig auf Beschädigungen prüfen und ggf. sachgemäß instandsetzen lassen. Um eine ständige Betriebsbereitschaft zu gewährleisten, sollte die Maschine einmal jährlich auf abgenutzte Kohlebürsten in einem AEG-Kundendienststützpunkt untersucht werden. Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden angefordert werden.
--	--

Umweltschutz	Als namenhafter Hersteller von Elektrowerkzeugen gehört bei uns der Umweltschutz zur Firmenphilosophie. So wird z.B. diese Gebrauchsanweisung auf Recyclingpapier gedruckt und auch die Verpackung umweltfreundlich nur aus Kartonagen (FCKW- und Chlorfrei) hergestellt. Bitte helfen auch Sie mit unsere Umwelt besser zu schützen: Werfen Sie bitte die Verpackung nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie sie einer weiteren Verwertung zu. Beachten Sie bitte die allgemein üblichen Ruhezeiten. Zur Mittagszeit, Nachts und an Sonn- und Feiertagen bitte nicht mit dem Gerät arbeiten. Beachten Sie hierzu auch die Veröffentlichungen ihrer Gemeinde, Hausgemeinschaft etc.. Das Schnittgut bitte nicht in den Hausmüll werfen. Gut zerkleinert eignen sich die geschnittenen Zweige sehr gut zur Kompostierung. Im Wechsel mit anderen Gartenabfällen können Sie das Schnittgut auf Ihren eigenen Kompost geben. Haben Sie keinen eigenen Kompost steht vor Ihrem Haus sicher eine grüne Tonne oder Ihre Gemeinde verfügt über Sammelstellen für Gartenabfälle. Achten Sie auf Kleintiere und Vögel. Wenn z.B. Vögel in Ihrer Hecke nisten und brüten, verschieben Sie bitte das Schneiden der Hecke ein wenig. Ölen oder fetten Sie die Schermesser nicht zusätzlich, dies besorgt zuverlässig und viel umweltfreundlicher das eingebaute Fettdepot.
---------------------	--

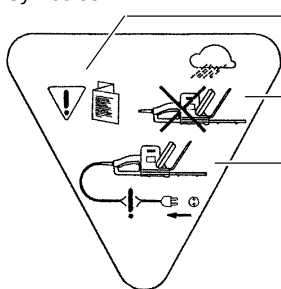
Introduction	Vous exigez ce qu'il y a de meilleur et vous achetez de la qualité – la qualité offerte par Atlas Copco. Vous vous êtes dotés d'un outil de qualité durable. Ce n'est qu'en lisant attentivement ces instructions avant d'utiliser l'outil que vous assurerez un travail efficace et sans risque. Nous tenons à satisfaire notre clientèle et nous espérons que vous achèterez encore des									
	outils électriques AEG d'Atlas Copco.									
Caractéristiques techniques	HS 40		HS 50		HS 60		HS 70			
	Puissance absorbée	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W
	Vitesse de coupe à vide . .	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹
	Longueur de coupe	40 cm	50 cm	60 cm	70 cm	70 cm	70 cm	70 cm	70 cm	70 cm
	Epaisseur de coupe max. Ø	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm
	Entredent	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm
	Poids	3,6 kg	3,7 kg	3,8 kg	3,9 kg	3,9 kg	3,9 kg	3,9 kg	3,9 kg	3,9 kg
Conseils de sécurité	■ Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.									
	■ Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.									
	■ Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs de protection, répondant ainsi à la prescription de mise en place de votre installation électrique. Veuillez, d'une part, en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil et d'autre part, en parler à votre électricien.									
	■ Toujours porter des lunettes protectrices lorsqu'on travaille avec la machine. Des gants de sécurité et un masque de protection sont recommandés.									
	■ Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.									
	■ Toujours extraire la fiche de la prise d'alimentation secteur avant de procéder à des transformation ou opérations de maintenance.									
	■ N'utiliser qu'un câble de rallonge protégé contre les éclaboussures et homologué pour les applications extérieures.									
	■ Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.									
	■ Les personnes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la machine.									
	■ Ne pas percer le carter de la machine; ceci pourrait entraîner une détérioration de l'isolation de protection (utiliser des autocollants).									
	■ Ne jamais saisir la machine par les lames et ne la transporter ou stocker qu'une fois le carquois de protection en place.									
	■ En fonctionnement, toujours tenir la machine des deux mains aux deux poignées et rester en position stable.									
	■ En cas de blocage de la cisaille, dû p.ex. aux grosses branches, arrêter d'abord la machine (débrancher la prise) et remédier ensuite seulement à la cause du blocage.									
Mesure de bruit	■ N'utiliser la machine que pour tailler les haies ou les buissons.									
	■ Ne pas utiliser la machine en cas de pluie ou sur les haies mouillées.									
Valeur de vibration mesurée	■ La mesure réelle (A) du niveau de bruit de l'outil est 85 dB (A). Le niveau du bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A). Toujours porter des casques protecteurs!									
	■ La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s ² .									
Utilisation	La cisaille à haies est appropriée pour la taille et le rafraîchissement de haies, buissons et bosquets isolés, ainsi que pour la coupe en petits morceaux de branches à fins de compostage. Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.									
FRANÇAIS	14	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70								

Description

La commande deux-mains de sécurité ne permet l'utilisation de la cisaille à haies que lorsque les deux mains tiennent les poignées.
Le mécanisme d'arrêt rapide freine les lames en moins de 0,33 secondes, quand un des deux éléments de commande est lâché.
L'étrier de commande circulaire, la longue poignée de commande et la surface à revêtement doux de la poignée arrière permettent un travail sans fatigue dans toutes les positions.

Le capot de protection transparent protège l'utilisateur contre les blessures dues aux haies ou bosquets sans gêner la vision sur l'emplacement de travail.

Symboles:

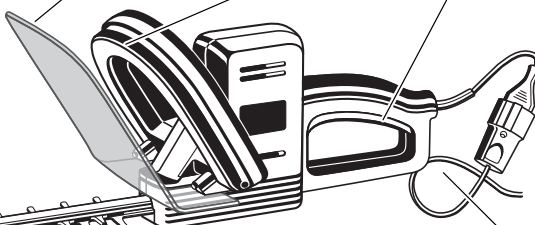


Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Ne pas utiliser la machine en cas de pluie ou sur les haies mouillées

En cas d'endommagement ou de coupure du câble d'alimentation, débrancher immédiatement la prise. Les câbles endommagés ne doivent pas être utilisés.

Une protection anti-chocs à l'avant sur le jeu de lames empêche les contre-coups désagréables en cas de heurt, p.ex. sur les pieux de barrières ou murs de maisons, et évite un contact de la cisaille avec le sol en cas de coupe verticale.

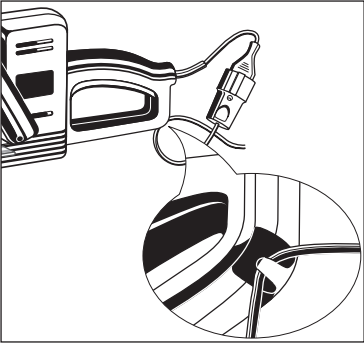
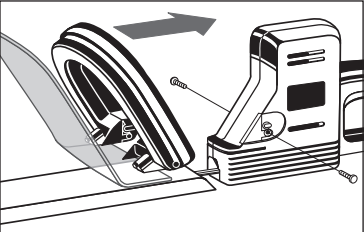
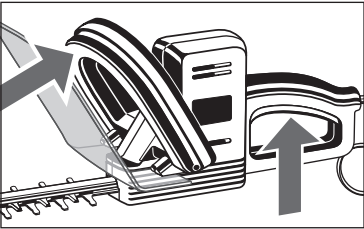


Pour protéger la prise, un soulagement de traction est prévu sur la poignée arrière pour le câble d'alimentation.

Les deux lames fonctionnant en mouvement opposé coupent des deux côtés, ceci permettant une capacité de coupe plus élevée (pas de coupe à vide) et un fonctionnement calme. Les dents de coupe inférieures des lames sont émoussées à leur extrémité, arrondies et de quelques millimètres plus longues que les dents de coupe supérieures. Ceci réduit en grande partie le risque de blessures.

Le jeu de lames peut être remplacé complètement en peu de temps. Il est ainsi possible d'échanger les lames émoussées contre d'autres aiguilées après envoi au service après-vente AEG ou d'utiliser des lames de différentes longueurs.

Modifications: Les textes, les illustrations et les données techniques correspondent à la situation au moment de l'impression. Toutes modifications techniques sont réservées dans le cadre du développement technique permanent.

Branchement secteur	Nos machines fonctionnent uniquement sur courant alternatif monophasé. S'assurer que la tension du réseau correspond effectivement à celle indiquée sur la plaque signalétique de la machine. Le branchement sur une prise de courant sans mise à terre est possible du fait de la double isolation selon normes DIN 57 740/VDE 0740 et CEE 20. Antiparasitage selon normes européennes EN 55014. Relier le connecteur de la machine au câble de rallonge et bloquer la connexion contre le débranchement par inadvertance à l'aide du soulagement contre la traction de la poignée Le câble d'alimentation a été prévu spécialement court. Si, malgré toutes les précautions, le câble devait être coupé, ceci ne serait possible que sur le câble de rallonge, qui peut être plus facilement remplacé ou réparé. 
Assemblage de la machine	1. Placer le bouclier de protection avec l'étrier de retenue sur la machine comme illustré sur la figure; le bouclier de protection doit être pour ce faire inséré dans l'encoche du carter. 2. Visser et serrer les deux vis 
Mise en marche/arrêt	Mise en marche: presser l'étrier de commande et la poignée de commande et les maintenir enfoncés. L'ordre d'appui sur les deux éléments est sans importance, mais la machine ne démarre que lorsque les deux sont pressés. Un enclenchement pour fonctionnement continu n'est pas possible, pour des raisons de sécurité. Arrêt: relâcher l'étrier de commande ou la poignée de commande. Le système d'arrêt rapide incorporé arrête l'appareil en environ 0,3 secondes après relâchement d'un des deux éléments de commande. 
Conseils pratiques	Avant la première mise en marche de la machine, il est conseillé de lire avec soin le mode d'emploi et de se familiariser avec sa manipulation. Pour travailler, prendre une position stable et toujours tenir la machine avec les deux mains aux deux poignées. Eloigner les autres personnes – surtout les enfants – et les animaux du lieu de travail.  Veiller à ce qu'il y ait suffisamment de place entre la cisaille et le corps. Pour éviter un endommagement du câble de rallonge, commencer de préférence la taille des haies d'abord à proximité de la source de courant (prise, tambour à câble) et traîner le câble derrière soi pendant le travail. Quand on travaille à proximité du sol, veiller à ce que ni terre, ni cailloux, ni sable ne pénètre dans la cisaille.
FRANÇAIS	16 HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

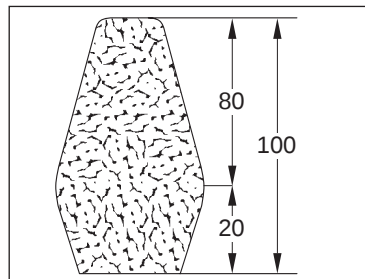
Guider la machine en continu et perpendiculairement au sens de coupe le long de la haie. Quand la coupe est importante, procéder en plusieurs étapes.

Le cas échéant, couper d'abord les grosses branches ou rameaux à la longueur souhaitée avec une cisaille de jardinier.

Avec un peu d'exercice, il est également possible d'enlever les branches dès la coupe avec un léger mouvement oscillant.

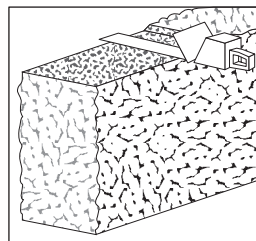
Forme de haie

Une haie peut naturellement être taillée suivant n'importe quelle forme; ceci dépend du goût de chacun.

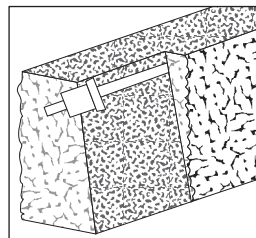


Procédure de coupe

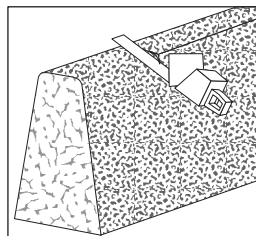
1. Tailler la haie à la hauteur souhaitée.



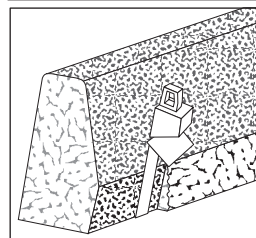
2. Couper les côtés de la haie sous forme de trapèze.

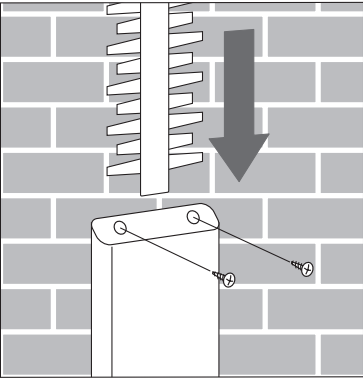
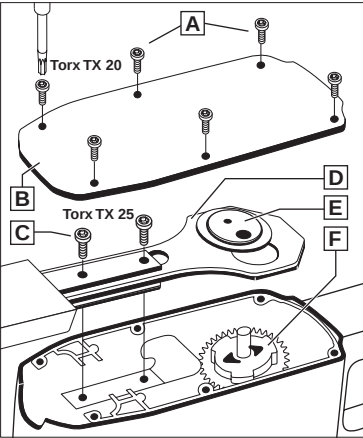


3. Casser les arêtes supérieures



4. Eclaircir le bas de la haie.



Période de coupe		Haies à feuillages: juin et octobre Haies à conifères: avril et août Haies à croissance rapide: toutes les 6 semaines à partir de mai environ.
Stockage et transport		Toujours stocker et transporter la machine dans le carquois de protection. Ce dernier peut être fixé au mur par deux vis. 
Nettoyage		Ne jamais laver ou nettoyer la machine à l'eau. Quand on utilise la machine pour les résineux, nettoyer les lames avec un produit de dilution de résine vaporisé.
Remplacement du jeu de lames		Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant. En cas d'émoussement ou d'endommagement des lames, le jeu de lames peut être échangé contre un jeu neuf. Pour ce faire, démonter le jeu de lames comme décrit ci-dessous et l'envoyer au service après-vente AEG. Avant le remplacement, vérifier que les lames sont bien symétriques (au centre) l'une par rapport à l'autre. Si ce n'est pas le cas, remettre la machine en service et l'arrêter à nouveau. Pour remplacer le jeu de lames, le carquois de protection peut rester en place. Ceci réduit les risques de blessures et permet de moins se salir les mains. 1. Tourner la machine et la poser avec la partie inférieure dans le haut. 2. Dévisser les six vis (A) et ôter le capot d'engrenage (B). 3. Dévisser les deux vis de fixation (C). 4. Sortir le jeu de lames (D) par le haut. 5. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse; veiller, à la mise en place du jeu de lames, à ce que les cœurs de l'excentrique (E) et la prise de mouvement (F) s'emboîtent bien. 
Entretien		N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).
FRANÇAIS	18	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

	Nettoyer les lames si possible après chaque utilisation. Pour un entretien rapide et sans problème, il est recommandé de pulvériser les lames après chaque utilisation avec un spray de nettoyage et d'entretien, ce qui augmente la capacité de coupe des lames. Grâce au graisseur incorporé, les lames sont lubrifiées à vide et ne doivent pas être regraissées ultérieurement. Vérifier régulièrement la cisaille pour s'assurer qu'elle n'est pas endommagée et, le cas échéant, la faire remettre en état par un spécialiste. Afin de garantir une disponibilité de service permanente, il est recommandé de faire contrôler une fois par an les balais (charbons) auprès d'un service après-vente AEG. Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Atlas Copco Electric Tools GmbH, B.P. 320, D-71361 Winnenden.
--	--

Protection de l'environnement	Chez nous, constructeur d'outils électriques, la protection de l'environnement fait partie de la philosophie de l'entreprise. Ainsi, par exemple, le mode d'emploi est imprimé sur du papier recyclé et l'emballage est également et exclusivement constitué de carton (sans chlorofluorocarbène, ni chlore). Aidez-nous, vous aussi, à mieux protéger notre environnement: Ne jetez pas l'emballage avec les déchets ménagers, mais évacuez-le séparément. Observez les périodes de repos habituelles. N'utilisez pas la machine pendant le repas de midi, la nuit, les dimanches et jours fériés. Voir à ce sujet également les affiches et publications de votre commune, votre immeuble, etc. Ne jetez pas les résidus avec les déchets ménagers. Bien coupés en petits morceaux, les feuillages coupés peuvent être très facilement compostés. Vous pouvez mélanger les restes coupés avec le autres ordures jardinières dans le bac à compost. Si vous ne disposez pas de bac à compost, un conteneur vert se trouve certainement à proximité de votre domicile ou votre commune dispose d'un lieu spécial pour y déposer les déchets de jardinage. Attention aux petits animaux et aux oiseaux. Si des oiseaux p.ex. ont fait leur nid et couvent dans votre haie, retardez-en un peu la coupe. Ne huilez, ni ne graissez les lames; le graisseur incorporé le fait pour vous de façon fiable et écologique.
--------------------------------------	---

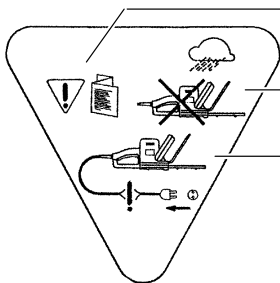
Premessa	Lei è decisamente esigente e per questa ragione acquista solo prodotti di qualità. Qualità che la Atlas Copco è perfettamente in grado di garantirLe. Abbiamo realizzato proprio per Lei un utensile che sia il più possibile affidabile e sicuro. Ora tocca a Lei. Perché anche il Suo lavoro sia sicuro e di ottima qualità. La preghiamo di voler leggere attentamente le istruzioni per l'uso. E' nostro desiderio, infatti, che anche in futuro acquisti utensili elettrici AEG della Atlas Copco.																																																																								
Dati tecnici	<table><thead><tr><th></th><th colspan="2">HS 40</th><th colspan="2">HS 50</th><th colspan="2">HS 60</th><th colspan="2">HS 70</th></tr></thead><tbody><tr><td>Potenza assorbita</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td></tr><tr><td>Numero taglio a vuoto</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td></tr><tr><td>Lunghezza taglio</td><td>40 cm</td><td>50 cm</td><td>50 cm</td><td>60 cm</td><td>60 cm</td><td>70 cm</td><td>70 cm</td><td>70 cm</td></tr><tr><td>Spessore taglio Ø max</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td></tr><tr><td>Distanza denti</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td></tr><tr><td>Peso</td><td>3,6 kg</td><td>3,7 kg</td><td>3,8 kg</td><td>3,9 kg</td><td>3,9 kg</td><td>3,9 kg</td><td>3,9 kg</td><td>3,9 kg</td></tr></tbody></table>											HS 40		HS 50		HS 60		HS 70		Potenza assorbita	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	Numero taglio a vuoto	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	Lunghezza taglio	40 cm	50 cm	50 cm	60 cm	60 cm	70 cm	70 cm	70 cm	Spessore taglio Ø max	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	Distanza denti	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	Peso	3,6 kg	3,7 kg	3,8 kg	3,9 kg	3,9 kg	3,9 kg	3,9 kg	3,9 kg
	HS 40		HS 50		HS 60		HS 70																																																																		
Potenza assorbita	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W																																																																	
Numero taglio a vuoto	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹																																																																	
Lunghezza taglio	40 cm	50 cm	50 cm	60 cm	60 cm	70 cm	70 cm	70 cm																																																																	
Spessore taglio Ø max	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm																																																																	
Distanza denti	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm																																																																	
Peso	3,6 kg	3,7 kg	3,8 kg	3,9 kg	3,9 kg	3,9 kg	3,9 kg	3,9 kg																																																																	
Norme di sicurezza	■ Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato. ■ Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente. ■ Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente. ■ Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione. ■ Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione. ■ Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integr senza danni. Evrntuan parti danneggiate devono esere controllate e riparate da un tecnico. ■ Utilizzare solo prolunghe protette contro gli spruzzi d'acqua e adatte per l'uso all'aperto. ■ Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo. ■ L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone di età inferiore ai 16 anni. ■ Evitare di forare la carcassa dell'utensile per non danneggiare l'isolamento. (Utilizzare placchette adesive). ■ Non toccare mai il tagliente, trasportare e riporre l'apparecchio solo con la custodia inserita. ■ Utilizzare l'apparecchio tenendo sempre le impugnature con entrambe le mani e stando in posizione ferma e sicura. ■ Nel caso in cui la lama si bloccasse, per esempio incontrando rami particolarmente grossi, spegnere l'apparecchio (staccare la spina), prima di cercarne la causa. ■ L'apparecchio deve essere utilizzato solo per tagliare siepi e cespugli. ■ Non utilizzare l'apparecchio sotto la pioggia o su siepi bagnate.																																																																								
Livello di rumorosità	■ La misurazione A della pressione del livello sonoro di un utensile di solito deve essere 85 dB (A). Il livello di rumorosità durante le lavorazioni può superare gli 85 dB (A). Utilizzare le protezioni per l'udito!																																																																								
Livello di vibrazione	■ Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2.5 m/s².																																																																								
Possibilità' di utilizzo	Il taglia siepi è adatto per potare e contenere siepi, cespugli e arbusti e per spezzettare rami già tagliati per la preparazione della composta. Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.																																																																								
ITALIANO	20	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70																																																																							

Breve indicazione

L'azionamento di sicurezza a due mani fa in modo che il taglia siepi si azioni soltanto quando entrambe le mani stringono le impugnature. Attraverso il dispositivo di arresto istantaneo, le lame vengono frenate ed arrestate in meno di 0,03 secondi, quando uno dei due elementi di comando viene rilasciato. La staffa di comando regolabile il lungo interruttore a grilletto e la superficie morbida dell'impugnatura a staffa posteriore, permettono di effettuare in tutte le posizioni lavori precisi senza stancarsi eccessivamente.

Lo scudo protettivo trasparente evita che ci si ferisca toccando siepi o arbusti, ma senza ridurre la visibilità.

Simboli:

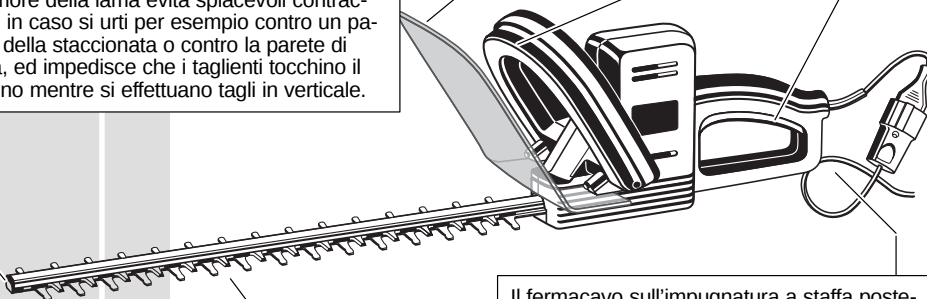


Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

Non utilizzare l'elettrodomestico sotto la pioggia o su siepi bagnate.

Nel caso in cui il cavo di collegamento alla rete venisse danneggiato o tagliato, estrarre immediatamente la spina dalla presa. Non utilizzare cavi danneggiati.

La protezione anti contraccolpo sulla parte anteriore della lama evita spiacevoli contraccolpi in caso di urti per esempio contro un pannello della staccionata o contro la parete di casa, ed impedisce che i taglienti tocchino il terreno mentre si effettuano tagli in verticale.



Il fermacavo sull'impugnatura a staffa posteriore impedisce che la prolunga si stacchi dalla spina.

I due taglienti, che ruotano in direzione opposta, sono a doppia azione, in questo modo si ha una maggiore resa di taglio (nessuna inutile corsa a vuoto) ed un funzionamento più fluido del taglia siepi. I denti inferiori dei taglienti sono smussati, arrotondati e sono di alcuni millimetri più lunghi rispetto ai denti superiori. In questo modo, il rischio di ferirsi viene ridotto notevolmente.

Il set lama completo può essere facilmente sostituito. Inviando le lame consumate al servizio assistenza clienti della AEG, queste possono essere sostituite con lame nuove o di diversa lunghezza.

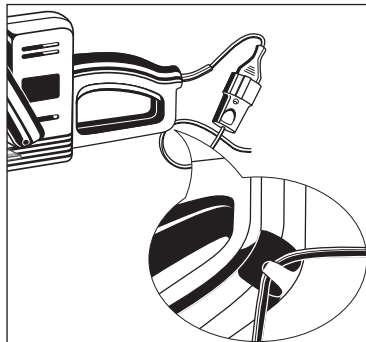
Modifiche: Testo, figure e dati corrispondono allo standard tecnico aggiornato all'epoca della stampa. Ci riserviamo pertanto eventuali modifiche tecniche dovute all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti.

Collegamento alla rete

Alimentazione dell'utensile: corrente alternata monofase. Importante: la tensione della rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta dell'utensile. Il collegamento è possibile anche con prese non munite di contatto di protezione: è previsto infatti un isolamento di protezione conforme a norme DIN 57740/VDE 0740 (CEE 20). La schermatura contro i radiorisurbi è conforme alla norma europea EN 55014.

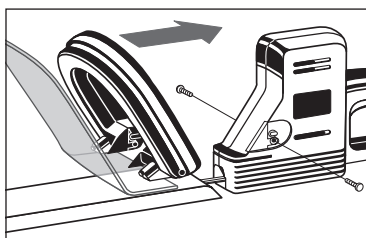
Collegare la spina all'apparecchio con la prolunga e assicurare, con l'apposito fermo dell'impugnatura, il cavo in modo da evitare che la spina si sfilì accidentalmente.

Il cavo per il collegamento dell'apparecchio è appositamente corto; così infatti nel caso in cui, pur facendo attenzione, si dovesse tagliare il cavo, si taglierebbe soltanto quello della prolunga che può essere facilmente sostituito o riparato.



Montaggio dell'apparecchio

1. Spingere lo scudo protettivo e la staffa di supporto sull'apparecchio come mostrato in figura; lo scudo protettivo dovrà essere inserito nell'apposita fessura della testata.
2. Avvitare e stringere a fondo le due viti.

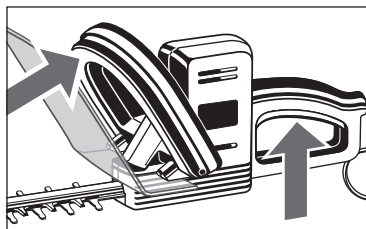


Accensione-Spegnimento

Accendere: premere e la staffa di comando e l'interruttore a grilletto. Non ha alcuna importanza la sequenza in cui gli interruttori vengono premuti, l'apparecchio comunque si accende soltanto dopo che entrambi gli interruttori sono stati azionati. Per ragioni di sicurezza non è possibile fissare gli interruttori per il funzionamento in continuo.

Spegnere: rilasciare la staffa di comando o l'interruttore a grilletto.

Grazie al dispositivo integrato di arresto istantaneo, l'apparecchio si ferma solo dopo circa 0,03 secondi che uno dei due interruttori è stato rilasciato.



Istruzioni d'uso

Vi consigliamo caldamente di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio, solo in questo modo potrete infatti servirvene al meglio.

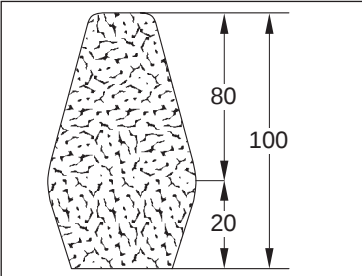
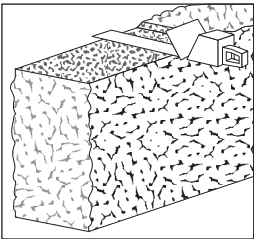
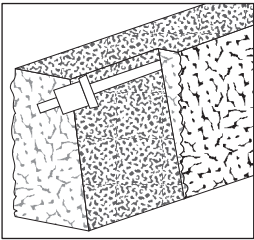
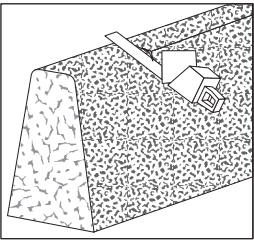
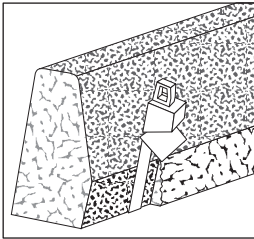
Lavorando, mantenetevi in una posizione ferma e sicura, stringendo entrambe le impugnature dell'apparecchio. Si faccia attenzione che nel raggio d'azione dell'apparecchio non si trovino altre persone, in particolare bambini, o animali.

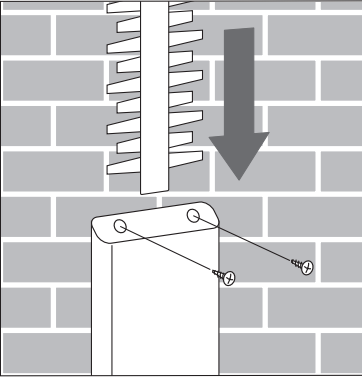
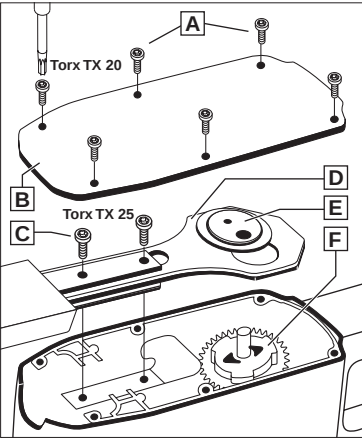


Si faccia attenzione che ci sia sufficiente spazio libero tra i taglienti e il corpo.

Per evitare di danneggiare il cavo della prolunga, tagliando le siepi, è meglio iniziare dal punto più vicino alla fonte di corrente (presa, tamburo per cavi), portando con sé il cavo mentre si lavora.

Lavorando in prossimità del terreno, si faccia attenzione che terre, sassi o sabbia non entrino nella lama.

		Condurre in continuo l'apparecchio lungo la siepe perpendicolarmente alla direzione di taglio. Nel caso in cui la siepe debba essere potata particolarmente a fondo, effettuare più passaggi. Rami o tronchi di particolare spessore devono essere tagliati precedentemente con una cesoia. Con un leggero movimento oscillatorio è possibile, già mentre si pota la siepe, rimuovere dalla stessa il materiale tagliato.
Modellare le siepi		La siepe può essere tagliata dandole la forma desiderata, secondo il vostro gusto personale. La forma trapezoidale riportata in figura è solo un esempio, ma permette una crescita ottimale della siepe, garantendole la luce corretta e senza richiedere eccessiva cura. 
Sequenza di taglio	1. Tagliare la siepe all'altezza desiderata. 2. Tagliare i lati della siepe dando loro una forma trapezoidale. 3. Tagliare gli angoli superiori. 4. Diramare la parte inferiore della siepe.	   
ITALIANO	23	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

Periodo adatto per la potatura		Siepi latifoglie: giugno e ottobre Siepi aghifoglie: aprile e agosto Siepi a rapido sviluppo: a partire da maggio ogni 6 settimane circa
Trasportare e riporre l'apparecchio		Trasportare e riporre l'apparecchio sempre con l'apposita custodia. La custodia può essere appesa e fissata alla parete con due viti 
Pulitura		Non pulire nè lavare l'apparecchio con l'acqua Se si utilizza il taglia siepi su siepi resinose, pulire i taglienti con uno spray antiresina.
Sostituzione del set lama		Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente. Nel caso in cui il tagliente fosse danneggiato, il set lama può essere scambiato con un set lama rigenerato. Smontare il set lama e inviarlo al servizio clienti AEG. Prima Prima di sostituirli controllare che i taglienti siano disposti simmetricamente, se ciò non fosse, riaccendere e rispegnere l'apparecchio. Durante la sostituzione del set lama la custodia può rimanere inserita. In tal modo si riduce il rischio di ferirsi e di sporcarsi le mani 1. Girare sottosopra l'apparecchio e appoggiarlo con la parte inferiore rivolta verso l'alto. 2. Svitare le sei viti (A) e rimuovere la copertura della carcassa (B). 3. Svitare le due viti di fissaggio (C) 4. Sfilare dall'alto il set lama (D). 5. Il montaggio avviene effettuando queste stesse operazioni in sequenza inversa si faccia attenzione, introducendo il set lama, che il profilo interno dell'eccentrico (E) e la bussola della trasmissione (F) si adattino l'un l'altro. 
Manutenzione		Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica). Pulire la lama per cesoie dopo ogni taglio. Per una manutenzione senza problemi vi raccomandiamo di pulire le lame dopo ogni taglio con uno spray. In questo modo la capacità del coltello si mantiene a lungo.
ITALIANO	24	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

	I taglienti vengono ingrassati attraverso il grasso contenuto nel serbatoio integrato. Non è necessario quindi ingrassarli dall'esterno. Controllare periodicamente che la lama non sia danneggiata. Qualora lo fosse provvedere alla riparazione. Al fine di garantire un rendimento costante durante le operazioni le spazzole di carbone della macchina dovrebbe essere controllate annualmente presso i centri assistenza AEG. In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Atlas Copco Tools Italia Via Fratelli Gracchi 39, 20092 Cinisello Balsamo Mi.
--	---

Protezione ambiente	La filosofia della nostra azienda, noto produttore di elettrodomestici, prevede il rispetto e la protezione dell'ambiente. Proprio per questo motivo le istruzioni per l'uso sono stampate su carta riciclata e l'imballaggio dei nostri prodotti è in cartone (senza CFC e cloro). Aiutateci a proteggere l'ambiente: Non gettate l'imballaggio nella spazzatura ma riutilizzatelo. Rispettate la tranquillità degli altri, evitando di usare l'apparecchio nelle ore del mezzogiorno, di notte, alla domenica o nei giorni festivi. Rispettate altresì le regole imposte dal vostro comune o dalla comunità, ecc. Non gettate il materiale tagliato nella pattumiera. I rami tagliati se sminuzzati, sono ottimi per la preparazione della composta. Se non intendete preparare una composta, sicuramente il vostro paese disporrà di un luogo di raccolta per i rifiuti del giardino. Fate attenzione ai piccoli animali e agli uccelli. Per esempio, se degli uccelli hanno nidificato nelle vostre siepi, rimandate la potatura. Non oliate né ingrassate i taglienti, a ciò provvede infatti, senza inquinare l'ambiente, il serbatoio del grasso integrato.
----------------------------	--

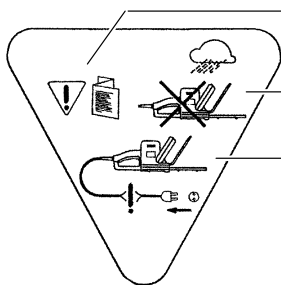
Introducción	Usted exige lo mejor, y ha optado por una calidad profesional – de Atlas Copco. Utilice correctamente su nueva herramienta eléctrica. Está fabricada con todo cuidado, pero primero debe leer las siguientes instrucciones. Una herramienta eléctrica sólo ofrece su mejor rendimiento cuando se maneja adecuadamente. Herramientas Eléctricas AEG de Atlas Copco.																																																																								
Datos técnicos	<table><thead><tr><th></th><th colspan="2">HS 40</th><th colspan="2">HS 50</th><th colspan="2">HS 60</th><th colspan="2">HS 70</th></tr></thead><tbody><tr><td>Potencia nominal</td><td>500</td><td>W</td><td>500</td><td>W</td><td>500</td><td>W</td><td>500</td><td>W</td></tr><tr><td>Velocidad en vacío</td><td>2600</td><td>min⁻¹</td><td>2600</td><td>min⁻¹</td><td>2600</td><td>min⁻¹</td><td>2600</td><td>min⁻¹</td></tr><tr><td>Longitud de corte</td><td>40</td><td>cm</td><td>50</td><td>cm</td><td>60</td><td>cm</td><td>70</td><td>cm</td></tr><tr><td>Capacidad de corte máx. diám.</td><td>20</td><td>mm</td><td>20</td><td>mm</td><td>20</td><td>mm</td><td>20</td><td>mm</td></tr><tr><td>Distancia entre dientes</td><td>26</td><td>mm</td><td>26</td><td>mm</td><td>26</td><td>mm</td><td>26</td><td>mm</td></tr><tr><td>Peso</td><td>3,6</td><td>kg</td><td>3,7</td><td>kg</td><td>3,8</td><td>kg</td><td>3,9</td><td>kg</td></tr></tbody></table>											HS 40		HS 50		HS 60		HS 70		Potencia nominal	500	W	500	W	500	W	500	W	Velocidad en vacío	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹	Longitud de corte	40	cm	50	cm	60	cm	70	cm	Capacidad de corte máx. diám.	20	mm	20	mm	20	mm	20	mm	Distancia entre dientes	26	mm	26	mm	26	mm	26	mm	Peso	3,6	kg	3,7	kg	3,8	kg	3,9	kg
	HS 40		HS 50		HS 60		HS 70																																																																		
Potencia nominal	500	W	500	W	500	W	500	W																																																																	
Velocidad en vacío	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹	2600	min ⁻¹																																																																	
Longitud de corte	40	cm	50	cm	60	cm	70	cm																																																																	
Capacidad de corte máx. diám.	20	mm	20	mm	20	mm	20	mm																																																																	
Distancia entre dientes	26	mm	26	mm	26	mm	26	mm																																																																	
Peso	3,6	kg	3,7	kg	3,8	kg	3,9	kg																																																																	
Consejos para su seguridad	■ Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto. ■ Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina. ■ Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión. ■ Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos. ■ Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento. ■ Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados. ■ Use solamente cables de prolongación a prueba de salpicaduras homologados para uso externo. ■ Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina. ■ La máquina no podrá ser utilizada por personas menores de 16 años. ■ No perforar la carcasa de la máquina, pues se rompería el doble aislamiento. ■ No sujete nunca la máquina por las cuchillas. El cortasetos se debe transportar y conservar en la funda de protección. ■ En funcionamiento, la máquina debe ser guiada con las dos manos, manteniendo una posición firme y segura con las piernas. ■ Si se bloquean las cuchillas (por ejemplo con ramas grandes), desconecte la máquina tirando del enchufe y retire el obstáculo. ■ Utilice el cortasetos sólo para cortar setos y arbustos. ■ No use el cortasetos cuando esté lloviendo ni en setos mojados																																																																								
Valor sonoro medido	■ La presión acústica se eleve normalmente 85 dB (A). El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 db (A). Usar protectores auditivos!																																																																								
Valor medido de vibración	■ La vibración en la mano del operario es normalmente menor de 2.5 m/s².																																																																								
Uso	El cortasetos es adecuado para podar y modelar setos, matas y arbustos. También se puede utilizar para triturar los desechos del jardín para usar como abono. Utilizar este producto unicamente para el uso al que está destinado.																																																																								
ESPAÑOL	26	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70																																																																							

Breve descripción

El dispositivo de accionamiento con las dos manos significa que la máquina se para cuando se retira una de las mano de las empuñaduras. La parada rápida detiene las cuchillas en 0.03 segundos, si se suelta uno de los interruptores. La empuñadura con interruptor, el interruptor largo y la empuñadura blanda posterior permiten trabajar sin cansancio en todas las posiciones.

El escudo transparente protege de lesiones por ramas o espinas, sin obstaculizar la vista en la zona de trabajo.

Símbolos:

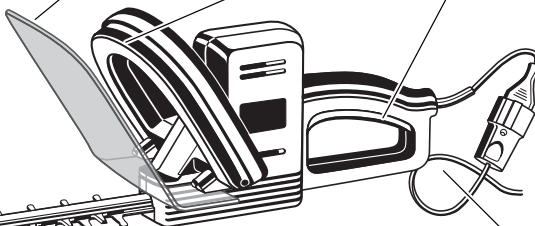


Por favor lea atentamente las instrucciones antes de poner en funcionamiento la máquina

No use el cortasetos cuando esté lloviendo ni en setos mojados

Si se ha dañado el cable, quite la clavija del enchufe. No use nunca un cable dañado

El protector de impactos en la parte superior del conjunto de cuchillas impide el retroceso si las cuchillas golpean un obstáculo sólido como un árbol o una pared.

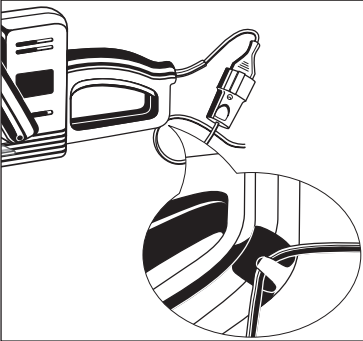
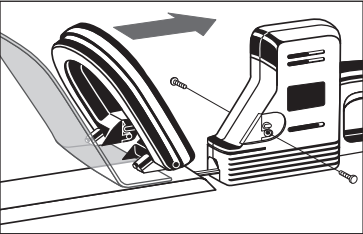
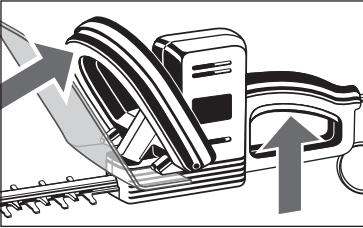


Para asegurar la conexión del enchufe, en la empuñadura posterior está situado un alivio de la tensión del cable.

Las dos cuchillas de movimientos opuestos cortan en ambos lados y garantizan un funcionamiento suave del cortasetos y unos resultados de corte óptimos. Los dientes inferiores son ligeramente más cortos que los superiores y tienen extremos redondos. Esto impide lesiones accidentales.

El conjunto de cuchilla se puede desmontar y cambiar fácilmente. Mientras se ha enviado un juego de cuchillas desgastadas al Servicio AEG para afilar, se puede usar un juego de intercambio. También se pueden aplicar diferentes longitudes de corte.

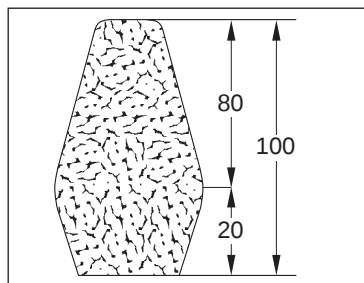
Modificaciones: El texto, los diagramas y los datos son correctos en el momento de imprimir este manual. En interés de la mejora continua de nuestros productos, las especificaciones técnicas están sujetas a modificación sin previo aviso.

Conexión eléctrica		Conectar solamente a corriente alterna monofásica y solo a la tensión indicada en la placa de características. También se puede conectar a una base de enchufe sin contacto de protección, ya que el aparato posee un aislamiento según norma DIN 57 740/VDE 0740 correspondientes a CEE 20. La protección antiparasitaria corresponde a la norma europea EN 55014. Conecte el enchufe de la máquina con el cable de prolongación y asegure la conexión contra una interrupción accidental con el alivio de la tensión del cable en la empuñadura. El cable de la máquina es corto a propósito. Si por accidente Vd. corta el cable, cortará siempre el cable de prolongación, el cual se puede cambiar o reparar fácilmente. 
Montaje de la herramienta	1. 2.	Fije el protector con el asa de transporte a la máquina, tal como se ilustra. El protector se debe insertar en la abertura de la carcasa. Inserte dos tornillos y apriete. 
Control de conexión - desconexión		Conexión: Pulse los interruptores simultáneamente y manténgalos pulsados. La secuencia de pulsar uno u otro interruptor no es importante, ya que la máquina sólo se pondrá en marcha cuando estén activados los dos interruptores. Por razones de seguridad, no hay un botón de enclavamiento en los interruptores. Desconexión: Suelte uno de los interruptores Debido a la función de parada rápida, la máquina se detendrá en 0.03 segundos después de soltar uno de los interruptores. 
Sugerencias de trabajo		Antes de usar la herramienta, por favor lea las instrucciones. Si es posible, pida que le hagan una demostración de la máquina. Mantenga siempre una posición firme y estable con las piernas y sujete la máquina con las dos manos. Mantenga los niños o animales lejos de la zona de trabajo. Mantenga una distancia segura entre las cuchillas y su cuerpo. Para evitar daños en el cable de prolongación comience a trabajar siempre cerca del suministro de potencia y trabaje retirado del enchufe, arrastrando el cable detrás usted. Cuando trabaje cerca del suelo evite que penetre en las cuchillas arena o pequeñas piedras. Aplique la máquina en ángulo recto con la dirección de corte a lo largo de los setos. Las ramas gruesas se deben cortar con tijeras de jardín
ESPAÑOL	28	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

Con un poco de entrenamiento es posible retirar las ramas cortadas de los setos ejerciendo una acción de corte pendular.

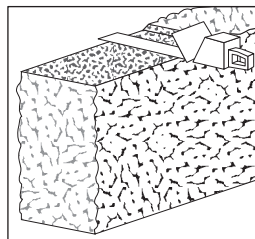
Formas de setos

Un seto se puede cortar en cualquier forma, el único límite es su gusto personal. La forma trapezoidal de la ilustración sólo es una sugerencia.

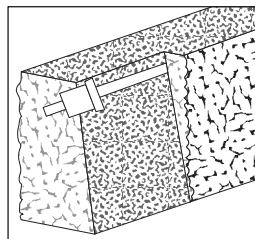


Secuencia de corte

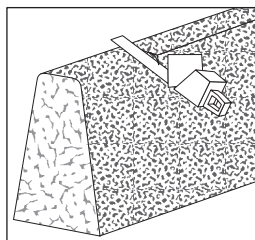
1. Corte el seto a la altura deseada.



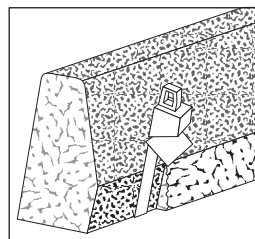
2. Corte los lados en forma de trapecio.

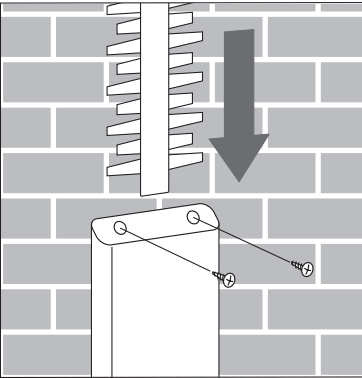
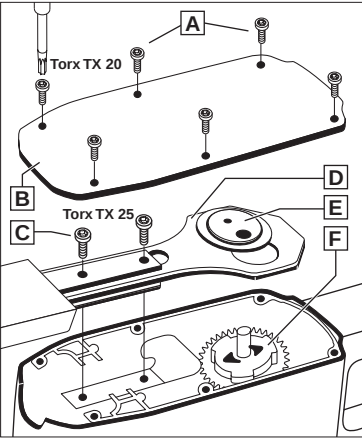


3. Redondee los bordes superiores.



4. Rebaje la parte inferior del seto.



Epoca de corte		Setos de hojas: Junio y Octubre. Setos de pino: Abril y Agosto. Setos de crecimiento rápido: desde mayo cada 6 semanas.
Almacenaje y transporte		Mantenga siempre la máquina en la funda de conservación. La funda de conservación también se puede montar en una pared. 
Limpieza		No limpie nunca la máquina con agua. Después de cortar setos que contengan resina limpie las cuchillas con un spray disolvente de resina.
Cambio de las cuchillas		Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina. Si las cuchillas han perdido el filo o están dañadas se pueden cambiar por un juego de cuchillas nuevas. Desmonte el conjunto de cuchillas como se indica a continuación y envíelo al Centro de Servicio AEG. Antes de cambiar el conjunto de cuchillas, asegúrese que éstas están en posición simétrica. Si no, haga funcionar la máquina nuevamente. El cambio de cuchillas se puede efectuar con la funda de protección montada. Esto impide lesiones y mantiene limpias las manos. 1. Invierta la máquina, con la cara inferior mirando hacia arriba. 2. Quite los 6 tornillos (A) y la tapa de la caja de engranajes (B).  Para aflojar los tornillos, utilizar solamente puntas torx. 3. Afloje los dos tornillos (C). 4. Saque el conjunto de cuchillas (D). 5. El montaje se efectúa en orden inverso. Compruebe que los perfiles con forma de corazón del accionamiento excéntrico (E) y el manguito de accionamiento (F) encajan entre sí. 
Mantenimiento		Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).
ESPAÑOL	30	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

	Limpiar cuidadosamente las cuchillas después de cada utilización, aplicándoles luego el "spray" conservante. El depósito integrado de grasa lubrica las cuchillas de por vida. No es necesaria ninguna lubricación exterior. Compruebe periódicamente si las cuchillas tienen daños y mándelas reparar. Para garantizar que la máquina esté siempre lista para trabajar, las escobillas deben ser sustituidas siempre en un centro de servicio técnico AEG. En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.	
Protección del medio ambiente	Como fabricante de renombre de herramientas eléctricas, la protección del medio ambiente forma parte de nuestra filosofía. Este manual de instrucciones está, por ejemplo, impreso en papel reciclado. Todo el material de embalaje está libre de ácidos blanqueantes y sólo fabricado de cartón. Por favor ayude a proteger el medio ambiente. No tire el envase, vuelva a utilizarlo. Por favor respete el tiempo de ocio. No use la máquina por la noche ni en domingo. No tire las ramas cortadas en sus residuos domésticos. Tritúrelas y úselas como abono. Compruebe si hay animales en su jardín. Aplaz el podado de sus setos si están anidando pájaros en ellos. No engrase su cortasetos, la lubricación integrada es suficiente.	
ESPAÑOL	31	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

Preâmbulo	Como pessoa exigente decidiu-se pela qualidade – qualidade Atlas Copco. Construímos para si uma ferramenta eléctrica duradoura e segura. Um trabalho eficiente e tanto quanto possível isento de perigo só é, no entanto possível se ler e observar as presentes instruções de serviço. Queremos que também no futuro se decida pelas																																																																								
	Ferramentas eléctricas AEG da Atlas Copco																																																																								
Características técnicas	<table><thead><tr><th></th><th colspan="2">HS 40</th><th colspan="2">HS 50</th><th colspan="2">HS 60</th><th colspan="2">HS 70</th></tr></thead><tbody><tr><td>Potência absorvida</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td></tr><tr><td>Número de cortes em vazio</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td></tr><tr><td>Comprimento de corte</td><td>40 cm</td><td>50 cm</td><td>60 cm</td><td>70 cm</td><td>80 cm</td><td>90 cm</td><td>100 cm</td><td>110 cm</td></tr><tr><td>Ø máximo de corte</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td></tr><tr><td>Afastamento entre dentes</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td></tr><tr><td>Peso</td><td>3,6 kg</td><td>3,7 kg</td><td>3,8 kg</td><td>3,9 kg</td><td>4,0 kg</td><td>4,1 kg</td><td>4,2 kg</td><td>4,3 kg</td></tr></tbody></table>											HS 40		HS 50		HS 60		HS 70		Potência absorvida	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	Número de cortes em vazio	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	Comprimento de corte	40 cm	50 cm	60 cm	70 cm	80 cm	90 cm	100 cm	110 cm	Ø máximo de corte	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	Afastamento entre dentes	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	Peso	3,6 kg	3,7 kg	3,8 kg	3,9 kg	4,0 kg	4,1 kg	4,2 kg	4,3 kg
	HS 40		HS 50		HS 60		HS 70																																																																		
Potência absorvida	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W																																																																	
Número de cortes em vazio	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹																																																																	
Comprimento de corte	40 cm	50 cm	60 cm	70 cm	80 cm	90 cm	100 cm	110 cm																																																																	
Ø máximo de corte	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm																																																																	
Afastamento entre dentes	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm																																																																	
Peso	3,6 kg	3,7 kg	3,8 kg	3,9 kg	4,0 kg	4,1 kg	4,2 kg	4,3 kg																																																																	
Indicações sobre segurança no trabalho	■ Observar as instruções de segurança na folha! ■ Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada. ■ Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito. ■ Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras. ■ Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha. ■ Antes de cada utilização inspeccionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e a quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado. ■ Só utiiliar um cabo de extensão protegido contra jactos de água e proprio para uso ao ar livre. ■ Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina. ■ É interdita a utiliyação da gadanheira a pessoas de idade inferior a 16 anos. ■ Nunca abrir furos no corpo da máquina; caso contrário, é afectado o isolamento de protecção (só utilizar chapas auto-colantes). ■ Nunca pegar na máquina pelas lâminas. Transportála e guardá-la sempre com a bainha enfiada. ■ Durante a utilização conduzir a máquina sempre com as duas mãos, uma em cada punho, e apoiar-se firmemente no chão. ■ Beim Blockieren der Schermesser z.B. durch dicke Äste, Gerät erst außer Betriebsetzen (Netzstecker ziehen) und dann Ursache der Blockierung beseitigen. ■ Das Gerät darf nur zum Schneiden von Hecken und Sträuchern verwendet werden. ■ Das Gerät nicht bei Regen oder an nassen Hecken einsetzen!																																																																								
Níveis de ruído	■ Normalmente o nível de pressão de ruído da ferramenta é 85 dB (A). O nível de pressão de ruído a trabalhar pode exceder 85 dB (A). Use protectores auriculares!																																																																								
Nível de vibrações	■ Normalmente o nível de vibração do braço e mão é abaixo de 2.5 m/s².																																																																								
Aplicação	A gadanheira serve para aparar e adelgaçar sebes, arbustos e conjuntos isolados, bem como para cortar ramos aos bocads para compostagem. Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.																																																																								
PORTUGUES	32	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70																																																																							

Breve descrição

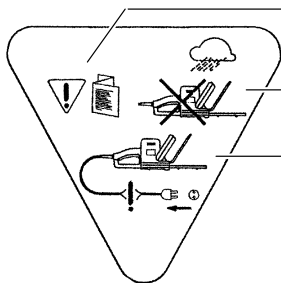
O comando de segurança a duas mãos faz com que a gadanheira só possa trabalhar quando ambas as mãos se encontram nos respectivos punhos.

O dispositivo de paragem rápida faz com que as lâminas sejam imobilizadas em menos de 0,03 seg. quando um dos dois interruptores ou fôr desactivado.

A pega de comando em forma de estribo, o gatilho de interruptor combrido e a superfície maleável do punho traseiro asseguram um trabalho isento de fadiga seja qual fôr a maneira de empunhar a gadanheira.

O escudo de protecção transparente protege contra lesões provocadas por sebes ou mato sem afectar a visibilidade na yona de trabalho.

Symbol:

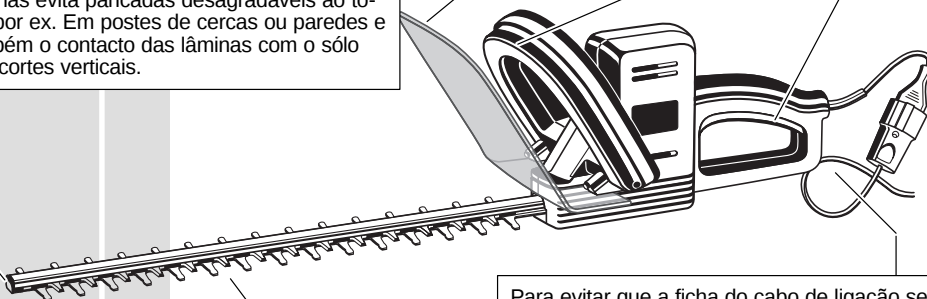


Antes de usar a máquina leia atentamente as instruções de serviço.

Não usar a gadanheira quando chove ou em sebes molhadas.

Quando danificar ou cortar o cabo de ligação, separar imediatamente a ficha da tomada. Cabos de ligação danificados não devem ser mais usados.

Um batente de protecção na ponta do jogo de lâminas evita pancadas desagradáveis ao tocar por ex. Em postes de cercas ou paredes e também o contacto das lâminas com o sólo nos cortes verticais.



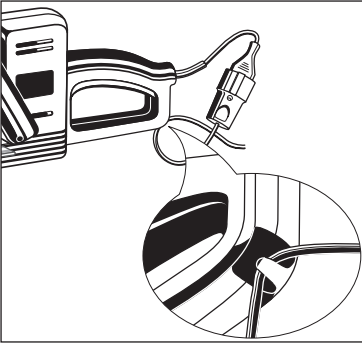
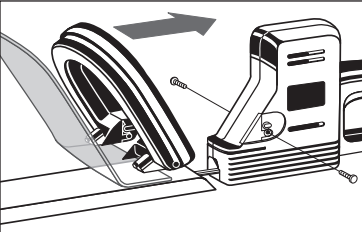
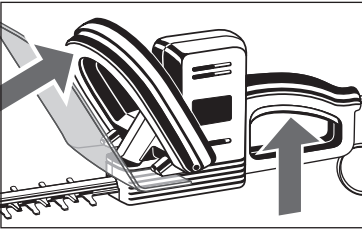
Para evitar que a ficha do cabo de ligação se solte da tomada da extensão, esta é fixada numa presilha no punho traseiro da máquina.

As duas lâminas, de movimento alternativo, cortam de ambos os lados, o que proporciona um maior rendimento de corte (não ha cursos improdutos) e uma marcha sem vibrações da gadanheira.

Os dentes de corte inferiores das lâminas têm pontas não cortantes e arredondadas, além de serem alguns milímetros mais compridos que os dentes de corte superiores. Evita-se assim em larga medida o perigo de lesao.

O jogo de lâminas pode ser facilmente substituído por inteiro. Assim, lâminas desafiadas podem ser enviadas ao Serviço de Assistência AEG para serem substituídas contra outras afiadas ou então podem ser aplicadas lâminas de comprimentos diferentes.

Alterações: Texto, figura e características correspondem ao desenvolvimento técnico à data da impressão. Reservamo-nos o direito de introduzir modificações nos nossos produtos com vista ao seu aperfeiçoamento.

Ligação à rede	Ligar unicamente a tomadas de corrente alternada monofásica com a tensão indicada na chapa de características do aparelho. Pode também ser ligada a tomadas sem terra, porque dispõe de isolamento de protecção conforme DIN 57 740/VDE 0740 ou, respectivamente, CEE 20. A supressão de interferências rádio-eléctricas corresponde à norma europeia EN 55014. Ligar a ficha da máquina com o cabo de extensão, fixando este último na presilha do punho traseiro, para evitar a separação involuntária da ficha do cabo. O cabo de ligação da máquina é propositadamene curto. Se, apesar de todos os cuidados, acontecer que o cabo fique cortado, tal só será possível no cabo de extensão. Este pode ser substituído ou reparado com maior facilidade.	
Montar a máquina	1. Enfiar o escudo de protecção com a pega em forma de estribo na ranhura da caracassa da máquina, como a figura mostra 2. Aparafusar e apertar os dois parafusos.	
Ligar-Desligar	Ligar: premir e segurar o estribo e o gatilho de interruptor. É indiferente a sequência pela qual os dois interruptores são premidos, a maquina só começa a trabalhar, no entanto, quando ambos os interruptores se encontrarem actuados. Por mativos de segurança não é possível fixar os interruptores para serviço contínuo. Desligar: soltar o estribo ou o gatilho de interruptor. O dispositivo de paragem rápida incorporado fay com que a maquina páre cerca de 0,03 seg. após desactuação de um dos interruptores.	
Sugestõrs para operação	Recomenda-se a leitura atenta das instruções de serviço da máquina antes da primeira utilização. Paça para ser adestrado no uso prático da gadanheira. Durante o trabalho apoiar-se bem com ambos os pés no chao e segurar sempre a máquina pelos dois punhod. Na zona de trabalho não devem encontrar-se outras pessoas – e muito especialmente crianças – uo animais.  Manter sempre um afastamento suficiente entre as lâminas e o corpo. Para evitar danos no cabo de extensão, o melhor será, ao cortar sebes, começar nas imediações da fonte de energia (tomada, enrolador de cabo) e puxar o cabo atrás de si ao trabalhar. Ao trabalhar junto ao sólo prestar atenção aque não entre terra, pedras ou areia nas lâminas de corte.	
PORTUGUES	34	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

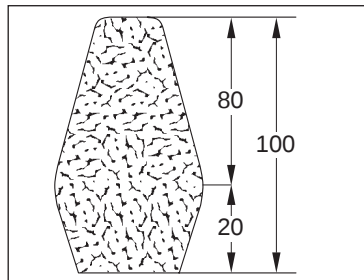
Conduzir a máquina uniformemente e perpendicularmente em relação ao sentido de corte ao longo da sebe. Caso a sebe tenha de ser cortada bastante, efectuar várias passagens.

Caso necessário, cortar antecipadamente ramos grossos ou troncos ao comprimento necessário com uma tesoura de podar.

Com alguma prática é possível, com um ligeiro movimento pendular, remover da sebe a ramagem acabada de cortar.

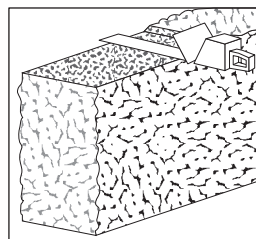
Corte de sebes

Uma sebe pode evidentemente ser cortada de muitas maneiras, conforme o seu gosto pessoal. A secção trapezoidal aqui representada não é mais que uma sugestão e foi estudada para assegurar crescimento óptimo e boa incidência de luz, sendo fácil de cuidar.

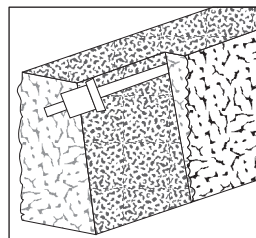


Sequência de corte

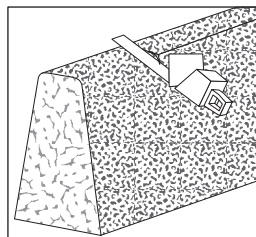
1. Cortar a sebe à altura desejada.



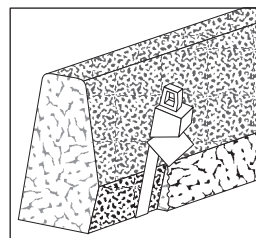
2. Cortar as partes laterais da sebe em forma de trapézio.

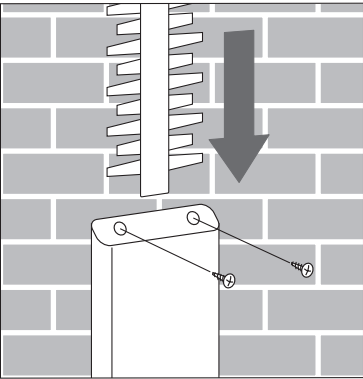
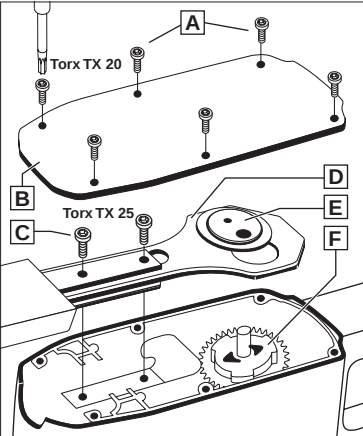


3. Quebrar as arestas superiores.



4. Desbastar a parte inferior da sebe.



Épocas de corte		Sebes de folha caduca: Junho e Outubro Sebes de coníferas: Abril e Agosto Sebes de crescimento rápido: a partir de Maio, aproximadamente cada 6 semanas.
Armazenagem e transporte		A máquina deve ser sempre armazenada e transportada com as lâminas protegidas pela a bainha. A bainha pode ser fixada à parede por meio de dois parafusos. 
Limpeza		A máquina nunca deve ser lavada com água ou limpa com mangueira sob pressão. Se a gadanhiera fôr utilizada para cortar plantas resinosas, limpar as lâminas com um dissolvente para resina.
Substituição do jogo de lâminas		Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada. Caso as lâminas se encontrem gastas ou danificadas, o jogo completo pode ser substituído por outro recondicionado. Para tal, desmontar o jogo como a seguir se descreve e enviá-lo para um Serviço de Assistência AEG. Antes da substituição verificar se as lâminas têm posição simétrica uma em relação à outra (um dente no meio dos dois contíguos). Se assim não fôr, ligar e desligar de novo a máquina. Durante a substituição a bainha de protecção pode permanecer enfiada. Diminui assim o risco de lesão e as mãos ficam menos sujas. 1. Virar a máquina e assentá-la com a parte inferior virada para cima. 2. Desapertar os seis parafusos (A) e retirar a tampa da caixa de engrenagens (B).  Para fesaperiar os parafusos, use apenas pontas Torx. 3. Desapertar os dois parafusos de fixação (C). 4. Leventar para fora o jogo de lâminas (D). 5. A montagem efectua-se pela ordem inversa; ao colocar o jogo de lâminas prestar atenção a que os do casquilho de accionamento (F) caibam um no outro. 
Manutenção		Utilizar unicamente acessórios e peças sobresselentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).
PORTUGUES	36	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

	Por favor limpe as lâminas de corte após cada utilização. Para manutenção fácil e rápida das lâminas recomendamos pulverizá-las com um agente de limpeza. Isto mantém a eficiência do corte. As lâminas são lubrificadas durante toda a sua vida útil por uma reserva de massa, não sendo necessário lubrificá-las exteriormente. Inspeccionar regularmente as lâminas quanto a danos e , caso necessário, mandá-las reparar por um técnico competente. De modo a garantir uma aptidão constante de operação, deve-se verificar se as escovas de carvão da máquina estão danificadas num dos centros de assistência técnica AEG. A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.
--	--

Protecção do meio ambiente	Como fabricante conceituado de ferramentas eléctricas a protecção do meio ambiente constitui para nós uma filosofia de empresa. Assim, por ex., estas instruções de serviço foram impressas em papel reciclado e também o fabrico da embalagem respeita o meio ambiente, sendo utilizados exclusivamente cartões isentos de FCKW e cloro. Contribua também você para proteger melhor o meio ambiente: Não deite a embalagem no lixo doméstico. Entregue-a antes a um serviço de recolha para ulterior aproveitamento. Observe os períodos de descanso convencionados. Por favor não trabalhe com a máquina à hora do almoço, de noite e nos domingos e feriados. Observe também as disposições da sua freguesia, condomínio, etc. Por Fafor não deite as ramagens cortados no lixo doméstico. Bem cortados aos bocados os ramos prestam-se excelentemente à copostagem. Em alternância com outros restos provenientes de jardinagem, a ramagem pode ser depositada na sua própria pilha de compostagem. Se não efectuar você mesmo a compostagem, de certo haverá frente à sua casa um recipiente verde ou então a sua autarquia dispõe de locais de recolha de resíduos de jardinagem. Esteja atento a pequenos animais e aves. Se por ex. aves nidificarem e chocarem na sua sebe, adie por favor um pouco o corte da sebe. Não unte ou lubrifique as lâminas de corte, já que a reserva de massa incorporada o faz fiavelmente, protegendo melhor o meio ambiente.
--	--

Voorwoord	U stelt hoge eisen aan gereedschap en heeft daarom gekozen voor kwaliteit – Atlas Copco kwaliteit. Bij het ontwerp van de machine die u nu heeft gekocht, is veel aandacht besteed aan duurzaamheid en veiligheid. Effectief en veilig werken is echter alleen mogelijk als u deze gebruiksaanwijzing grondig doorleest én daarnaar handelt. Want wij hopen dat u ook in de toekomst blijft kiezen voor AEG elektrisch gereedschap van Atlas Copco.																																							
Technische gegevens	<table><thead><tr><th></th><th>HS 40</th><th>HS 50</th><th>HS 60</th><th>HS 70</th></tr></thead><tbody><tr><td>Opgenomen vermogen . . .</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td></tr><tr><td>Aantal slagen, onbelast . .</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td></tr><tr><td>Kniplengte</td><td>40 cm</td><td>50 cm</td><td>60 cm</td><td>70 cm</td></tr><tr><td>Knipdiepte, max.</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td></tr><tr><td>Tandafstand</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td></tr><tr><td>Gewicht</td><td>3,6 kg</td><td>3,7 kg</td><td>3,8 kg</td><td>3,9 kg</td></tr></tbody></table>						HS 40	HS 50	HS 60	HS 70	Opgenomen vermogen . . .	500 W	500 W	500 W	500 W	Aantal slagen, onbelast . .	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	Kniplengte	40 cm	50 cm	60 cm	70 cm	Knipdiepte, max.	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	Tandafstand	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	Gewicht	3,6 kg	3,7 kg	3,8 kg	3,9 kg
	HS 40	HS 50	HS 60	HS 70																																				
Opgenomen vermogen . . .	500 W	500 W	500 W	500 W																																				
Aantal slagen, onbelast . .	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹																																				
Kniplengte	40 cm	50 cm	60 cm	70 cm																																				
Knipdiepte, max.	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm																																				
Tandafstand	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm																																				
Gewicht	3,6 kg	3,7 kg	3,8 kg	3,9 kg																																				
Richtlijnen voor uw veiligheid	■ Veiligheidsrichtlijnen ven bijgaande brochure in acht nemen! ■ Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken. ■ Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden. ■ Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen. ■ Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd. ■ Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen. ■ Gebruik uitsluitend een voor buitenwerk geschikte, spatwaterdichte verlengsnoer. ■ Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden. ■ Personen jonger dan 16 jaar mogen de machine niet gebruiken. ■ Niet in het huis van de machine boren, daar anders de isolatie onderbroken wordt (stickers gebruiken). ■ Machine nooit bij de knipmessen vastpakken en uitsluitend in de daarvoor bestemde opbergkoker bewaren en vervoeren. ■ Tijdens gebruik de machine altijd met beide handen aan de twee handgrepen geleiden en een veilige werkhouding innemen. ■ Bij onverhoeds blokkeren van de knipmessen, b.v. door dikke takken, de machine eerst buiten bedrijf stellen (stekker eruit trekken) en dan de oorzaak van het blokkeren uit de weg ruimen. ■ De machine alleen gebruiken voor het knippen van heggen en struiken. ■ De machine niet gebruiken bij regen of natte heggen!																																							
Geluidsmeetwaarden	■ Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsdrukniveau van de machine bedraagt 85 dB (A). Bij werken kan het geluidsniveau 85 db (A) overschrijden Draag oorbeschermers!																																							
Trillingsmeetwaarden	■ Kenmerkend is dat de hand–arm vibratie minder is dan 2.5 m/s².																																							
Toepassing	De heggeschaar is geschikt voor zowel het trimmen en uitdunnen van heggen, struiken en kreupelhout als het verkleinen van afgesneden takken voor compostverwerking. Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.																																							
NEDERLANDS	38	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70																																						

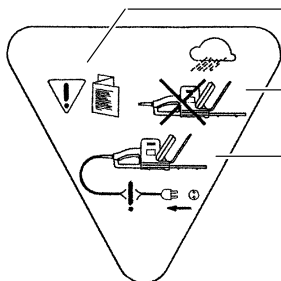
Door de veilige tweehandsbediening werkt de heggeschaar alleen dan als beide handen in werkpositie zijn.

Wanneer u één van beide schakelmenten loslaat, worden de knipmessen door de snelstop in nog geen 0,03 sek afgeremd.

Dankzij de rondlopende schakelbeugel, de grote drukschakelaar en het zachte oppervlak van de achterste beugelgreep werkt u stukken prettiger. Met minder vermoeidheid.

Het transparante bescherm schild beschermt u voor letsel veroorzaakt door heggen en struiken, zonder het zicht op uw werk te belemmeren.

Symbolen:

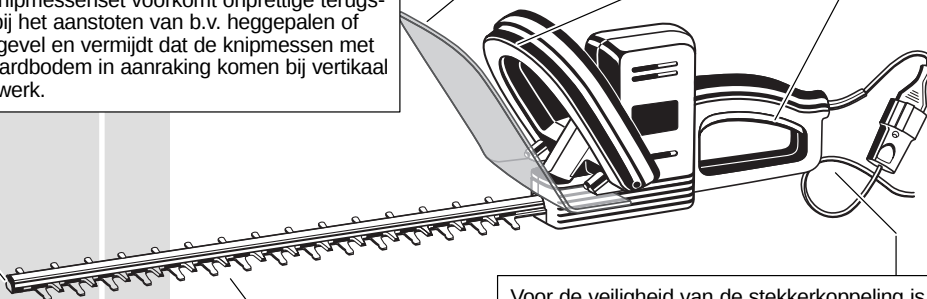


Lees voor de ingebruikneming eerst de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Machine niet gebruiken bij regen of natte heggen.

Bij beschadiging of doorsnijden van de aansluitkabel direct de stekker uit de stekkerdoos trekken. Beschadigde aansluitkabels mogen nooit meer worden gebruikt.

De aanstootbescherming aan de voorzijde van de knipmessenset voorkomt onprettige terugslag bij het aanstoten van b.v. heggepalen of huisgevel en vermijdt dat de knipmessen met de aardbodem in aanraking komen bij vertikaal knipwerk.

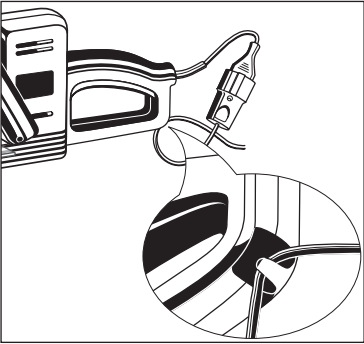
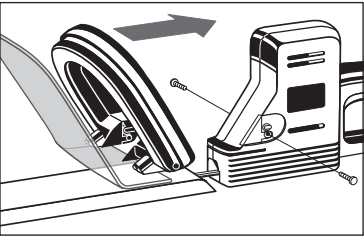
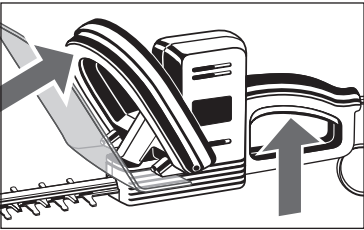


Voor de veiligheid van de stekkerkoppeling is aan de achterste beugelgreep een trekcontlasting voor de verlengsnoer aangebracht.

De vlijmscherpe, tweezijdig snijdende messen bewegen in tegengestelde richting, waardoor een hogere knipsnelheid en een trillingsarme loop van de heggeschaar wordt gerealiseerd. De onderste snijtanden van de knipmessen zijn aan de uiteinden stomp, afgerond en enkele millimeters korter dan de bovenste snijtanden. Daardoor is het gevaar op letsel aanmerkelijk minder.

De knipmessenset kunt u in enkele handbewegingen compleet omwisselen. Derhalve kunnen botte knipmessen gemakkelijk worden vervangen door nieuwe, scherpe messen of voor het inzetten van messen met verschillende kniplengtes.

Veranderingen: Tekst, afbeelding en gegevens voldoen aan de technische stand in de tijd dat het geheel gedrukt wordt. Veranderingen in de zin van verdere ontwikkelingen van onze producten voorbehouden.

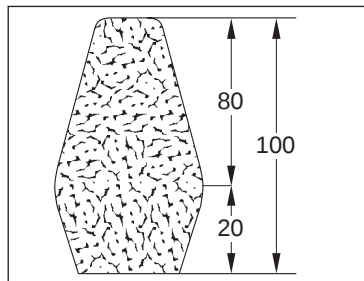
Netaansluiting	Alleen aan éénfase-wisselstroom en alleen aan de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook aan kontaktdozen zonder randaarde mogelijk daar de machine is geïsoleerd volgens DIN 57 740VDE 0740 en CEE 20. De vonkontstoring voldoet aan de Europese norm EN 55014. Machinestekker met het verlengsnoer verbinden en om ongewild uittrekken te voorkomen de stekerverbinding met de trekontlasting in de handgreep zekeren. De aansluitkabel is bewust zo kort gehouden. Mocht u ondanks alle voorzorgsmaatregelen de kabel toch eens doorknippen, dan is dat alleen mogelijk bij het verlengsnoer; deze is gemakkelijker te repareren of te vervangen. 
Montage van de machine	1. Zoals in de afbeelding is te zien, het beschermerschild met de draagbeugel op de machine schuiven; het beschermerschild daarbij in de uitsparing van het machinehuis voeren. 2. De twee schroeven inschroeven en vastdraaien. 
In-/uitschakelen	Inschakelen: Schakelbeugel en drukschakelaar indrukken en vasthouden. In welke volgorde u beide schakelaars indrukt is onbelangrijk, want de machine wekt pas op het moment dat beide schakelaars zijn ingedrukt. Uit veiligheidsoverwegingen kan de machine voor continu bedrijf niet worden vastgezet. Uitschakelen: Schakelbeugel of drukschakelaar loslaten. Door de ingebouwde snelstop komt de machine na het loslaten van één van beide schakelaars na ca. 0,03 sek tot stilstand. 
Werkrichtlijnen	Voordat u de machine de eerste keer gaat gebruiken, is het raadzaam de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en u zich te verdiepen in de toepassingsmogelijkheden van deze machine. Tijdens het werken een veilige houding innemen en de machine altijd met twee handen vasthouden. In het werkgebied mogen zich geen andere personen – vooral kleine kinderen – of dieren bevinden.  Zorg dat er voldoende ruimte is tussen de knipmessen en uw lichaam. Ter voorkoming van beschadiging van het verlengsnoer kunt u bij het knippen van heggen het beste beginnen in de buurt van de stroombron (stekkerdoos, snoerhaspel) en de kabel bij het werk achter u aan trekken. Wanneer u vlak boven de grond werkt erop letten dat er geen aarde, steen of zand in de knipmessen komt.
NEDERLANDS	40 HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

De machine met één vloeiende, rechthoekige beweging in de kniprichting langs de heg voeren. Bij een sterke terugslag de heg meerdere keren bewerken.
In geval van zéér dikke takken of stammen, deze vooraf met een kettingzaag tot wel te bewerken lengtes snoeien.

Na enige oefening is het ook mogelijk door een lichte pendelbeweging reeds bij het knippen het knipafval van de heg te verwijderen.

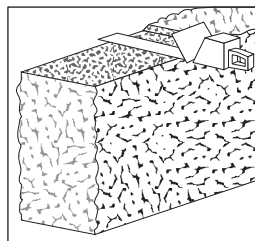
Heggevorm

Een heg kan natuurlijk in elke gewenste vorm worden geknipt. De vorm zal afhangen van uw persoonlijke smaak. De hier afgebeelde trapezevorm is daarom slechts bedoeld als voorbeeld, waarbij is uitgegaan van een optimale groei en goede lichtinval bij eenvoudig onderhoud.

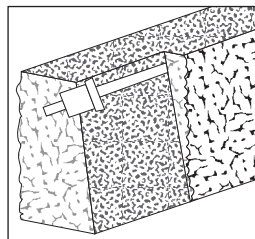


Knipvolgorde

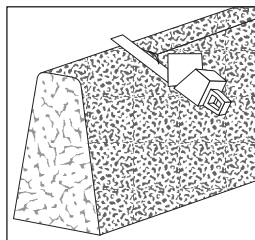
1. Heg op de gewenste hoogte snoeien.



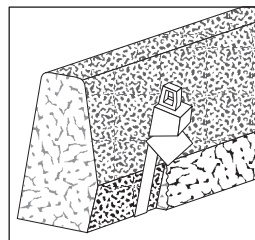
2. De heggekanten in trapezevorm knippen.

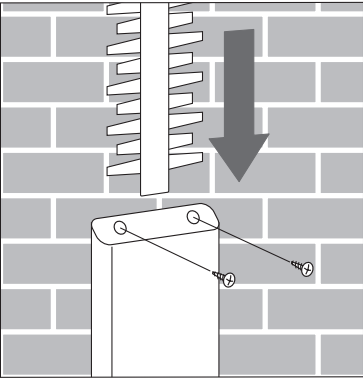
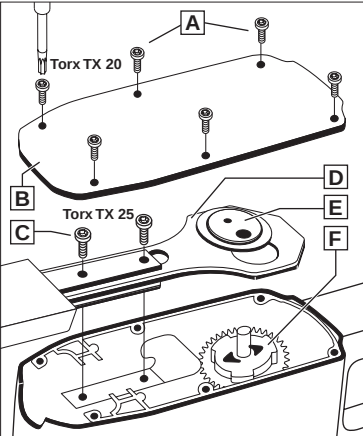


3. De bovenste kanten plukken.



4. Het onderste deel van heg uitdunnen.



Kniptijd		Loofheggen: juni en oktober. Naaldhoutheggen: april en augustus. Snel groeiende heggen: vanaf mei ca. elke zes weken.
Opbergen en transport		De machine altijd in de opbergkoker (LEERER MERKER) bewaren en vervoeren. De opbergkoker kan met twee schroeven aan de wand worden bevestigd. 
Reiniging		De machine nooit met water reinigen of afspuiten. Wanneer de heggeschaar is gebruikt bij harsgewassen de knipmessen met een anti-hars spray reinigen.
Verwisselen van de knipmessenset		Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken. Wanneer de knipmessen bot of beschadigd zijn, kan de knipmessenset voor een regenerereerbare set worden omgewisseld. Hiervoor de knipmessenset als hierna beschreven demonteren en naar de AEG vakhandelaar sturen. Voor het verwisselen controleren of de knipmessen symmetrisch (in het midden) t.o.v. elkaar staan. Is dat niet het geval machine nogmaals aan uitschakelen. Voor het verwisselen van de knipmessenset kan de opbergkoker erop geschoven blijven. Zo is het gevaar op letsel geringer en raken uw handen minder vervuild. 1. Machine omdraaien en met onderzijde naar boven leggen. 2. De zes schroeven (A) losdraaien en de aandrijfband (B) eraf halen. 3. De twee bevestigingsschroeven (C) losdraaien. 4. Knipmessenset (D) in verticale richting eruit trekken. 5. De montage geschiedt in omgekeerde volgorde; erop letten dat bij de inbouw van de knipmessenset het hartprofiel van de excenter (E) en afdrijfhuls (F) in elkaar passen. 
Onderhoud		Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).
NEDERLANDS	42	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

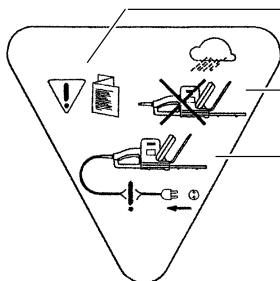
	De knipmessen liefst na elk snoeikarwei reinigen. Voor snel en probleemloos onderhoud van de heggescharen raden wij aan, de knipmessen na elke snoeibeurt met reinigings- en onderhoudsspray in te spuiten. Daardoor blijft de snijcapaciteit van de knipmessen langer behouden. Door het ingebouwde oliereservoir zijn de knipmessen levenslang gesmeerd en ze hebben daardoor geen extra smering nodig. De knipmessen regelmatig op beschadigingen controleren en indien nodig door vakmensen laten repareren. Wanneer u ervan verzekerd wilt zijn dat uw AEG machine goede prestaties blijft leveren, dient u de machine een keer per jaar door een erkende AEG servicedienst te laten controleren op o.a. versleten koolborstels. Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Atlas Copco Tools Nederland, Postbus 200, 3330 AE Zwijndrecht, Nederland 852.
Milieubescher- ming	Als gerenommeerde fabrikant van elektrisch gereedschap behoort het milieuvraagstuk bij AEG tot de bedrijfsfilosofie. Zo werd b.v. deze gebruiksaanwijzing op recycling-papier gedrukt en worden onze produktverpakkingen van milieuvriendelijk karton (FCKW- en chloorvrij) gemaakt Werp de verpakking a.u.b. niet bij uw huisvuil, maar leg het bij uw oud papier. Houd rekening met algemeen gebruikelijke rusttijden.'s Nachts en op zon- en feestdagen niet met de machine werken. Zie daarvoor tevens de verordeningen van uw gemeente, woningbouwvereniging enz. Het knipafval a.u.b. niet bij het huisvuil deponeren. Fijngemaakt zijn afgeknipte takken uitstekend geschikt als kompost. Samen met ander tuinafval kunt u snoeiresten als eigen mest gebruiken. En anders staat er bij uw huis wel een groene afvalbak of is er in uw gemeente ongetwijfeld een verzamelplaats voor tuinafval. Let op kleine dieren en vogels. Wanneer er b.v. vogels in uw heg nestelen of broeden, verplaats uw snoeiwerk dan een beetje. Laat extra smeren of invetten van de knipmessen achterwege, want dat doet het ingebouwde smeereservoir al. Betrouwbaar en milieuvriendelijk.

Forord	De er krævende og køber kvalitet – kvalitet fra Atlas Copco. Vi har konstrueret et solidt elektroværktøj til Dem med så stor en sikkerhed som mulig. Effektivt og yderst ufarligt arbejde er imidlertid kun muligt, såfremt De læser denne brugsanvisning og handler derefter. Vi vil, at De også i fremtiden bestemmer Dem for AEG-elektroværktøj fra Atlas Copco.																																																																				
Tekniske data	<table><thead><tr><th></th><th colspan="2">HS 40</th><th colspan="2">HS 50</th><th colspan="2">HS 60</th><th colspan="2">HS 70</th></tr></thead><tbody><tr><td>Nominelt strømforbrug</td><td>... 500</td><td>W</td><td>... 500</td><td>W</td><td>... 500</td><td>W</td><td>... 500</td><td>W</td></tr><tr><td>Snittal, ubelastet</td><td>..... 2600</td><td>min⁻¹</td><td>..... 2600</td><td>min⁻¹</td><td>..... 2600</td><td>min⁻¹</td><td>..... 2600</td><td>min⁻¹</td></tr><tr><td>Skærelængde</td><td>..... 40</td><td>cm</td><td>..... 50</td><td>cm</td><td>..... 60</td><td>cm</td><td>..... 70</td><td>cm</td></tr><tr><td>Skæretykkelse max. Ø</td><td>.... 20</td><td>mm</td><td>.... 20</td><td>mm</td><td>.... 20</td><td>mm</td><td>.... 20</td><td>mm</td></tr><tr><td>Tandafstand</td><td>..... 26</td><td>mm</td><td>..... 26</td><td>mm</td><td>..... 26</td><td>mm</td><td>..... 26</td><td>mm</td></tr><tr><td>Vægt</td><td>..... 3,6</td><td>kg</td><td>..... 3,7</td><td>kg</td><td>..... 3,8</td><td>kg</td><td>..... 3,9</td><td>kg</td></tr></tbody></table>							HS 40		HS 50		HS 60		HS 70		Nominelt strømforbrug	... 500	W	... 500	W	... 500	W	... 500	W	Snittal, ubelastet	 2600	min ⁻¹	 2600	min ⁻¹	 2600	min ⁻¹	 2600	min ⁻¹	Skærelængde	 40	cm	 50	cm	 60	cm	 70	cm	Skæretykkelse max. Ø	 20	mm	 20	mm	 20	mm	 20	mm	Tandafstand	 26	mm	 26	mm	 26	mm	 26	mm	Vægt	 3,6	kg	 3,7	kg	 3,8	kg	 3,9	kg
	HS 40		HS 50		HS 60		HS 70																																																														
Nominelt strømforbrug	... 500	W	... 500	W	... 500	W	... 500	W																																																													
Snittal, ubelastet	 2600	min ⁻¹	 2600	min ⁻¹	 2600	min ⁻¹	 2600	min ⁻¹																																																													
Skærelængde	 40	cm	 50	cm	 60	cm	 70	cm																																																													
Skæretykkelse max. Ø	 20	mm	 20	mm	 20	mm	 20	mm																																																													
Tandafstand	 26	mm	 26	mm	 26	mm	 26	mm																																																													
Vægt	 3,6	kg	 3,7	kg	 3,8	kg	 3,9	kg																																																													
Henvisninger til Deres sikkerhed	■ Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure! ■ Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen. ■ Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner. Tal med Deres elektroinstallatør. ■ Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales. ■ Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører. ■ Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted. ■ Brug kun en stænkbeskyttet forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug. ■ Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen. ■ Personer under 16 år må ikke bruge maskinen. ■ Maskinens hus må ikke anbores, da den beskyttende isolering ellers ødelægges (brug plader, der klæbes på). ■ Tag aldrig fat i maskinen ved skærekniven og transporter og opbevar den kun med påsat opbevaringshylster. ■ Under driften føres maskinen altid med begge hænder på de to greb, og der indtages en sikker placering. ■ Ved blokering af skærekniven f. eks. på grund af tykke grene, sættes maskinen først ud af drift (stikket tages ud), og dernæst afhjælpes årsagen til blokeringen. ■ Maskinen må kun anvendes til klipning af hæk og buske. ■ Maskinen må ikke bruges, når det regner, eller når hækken er våd.																																																																				
Støjmåleværdier	■ Værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk 85 dB (A). Under arbejde med værktøjet kan lydniveauet overstige 85 dB (A). Brug høreværn!																																																																				
Vibrationsmåleværdier	■ Hånd-Arm vibrationsniveauet er typisk under 2.5 m/s².																																																																				
Anvendelse	Hækkesaksen er egnet til trimning og udtynding af hække, buske og særskilte træ- og buskvækster samt til at skære afskåne grene i mindre stykker til kompostering. Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.																																																																				
DANSK	44	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70																																																																			

Kort beskrivelse

Sikkerheds-tohåndskoblingen gør kun driften af hækkesaksen mulig, når begge hænder er i grebposition. Ved hjælp af hurtigstoppet bremses skæreknivene på mindre end 0,03 sek., når en af de to koblingselementer eller gives fri. Den omløbende koblingsbøjle, den lange kontaktrykknapp og den softbeklædte overflade på det bageste bøjlegreb muliggør et ubesværet arbejde i alle grebpositioner.

Den gennemsigtige beskyttelsesskærm beskytter mod beskadigelser gennem hække og buskads uden at gøre arbejdsområdet mindre synlig. Symboler:

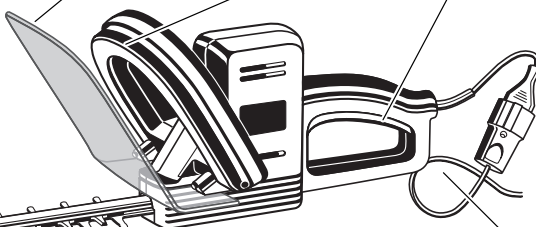


Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt igennem før idrifttagelse

Brug ikke maskinen, når det regner, eller når hækken er våd.

Ved beskadigelse eller gennemskæring af tilslutningskablet trækkes stikket straks ud af stikdåsen. Beskadigede tilslutningskabler må ikke længere bruges.

Et stødværn fortil på bladsættet forhindrer ubehagelige tilbageslag ved stød mod f. eks. hegnsplæ eller husvæg, og skærkniven undgår at berøre jorden ved lodret snit.

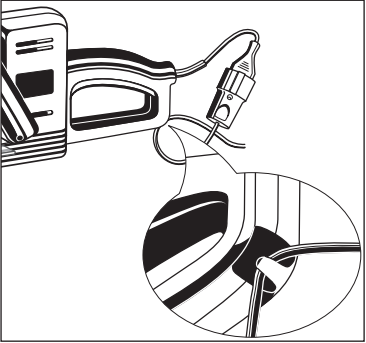
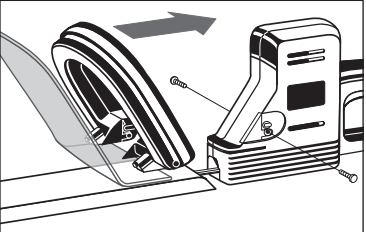
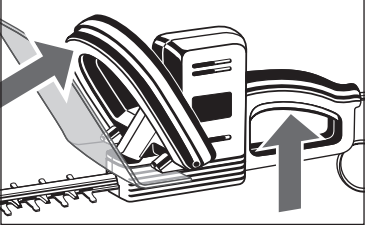


Til sikring af stikkobling er der på det bageste bøjlegreb anbragt en trækafstning til forlængerledningen.

De to modløbende knive er dobbeltsidige, derved opnås en højere skæreydelse (ingen uudnyttet vandring) og et roligt løb for hækkesaksen. De nederste skæretænder på skærkniven er stumpede i enderne, afrundede og nogle millimeter længere end de øverste skæretænder. Derved forhindres det i høj grad, at man kommer til skade.

Skærebladsættet kan udskiftes komplet med få greb. Således kan stumpede skæreknive, efter at de er indsendt til AEG-service, udskiftes med skarpe, eller forskellige skærebladslængder kan monteres.

Ændringer: Tekst, billede og data svarer til den tekniske udvikling på trykkeskedpunktet. Der tages forbehold for ændringer som følge af videreudvikling af vore produkter.

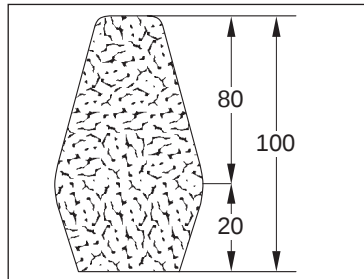
Nettilslutning	Tilsluttes kun til enfase-vekselstrøm og kun til den netspænding, som er opgivet på mærkepladen. Tilslutning er også mulig til stikdåser uden jordomskifter, da der foreligger en beskyttelsesisolering i henhold til hhv. DIN 57 740/VDE 0740 og CEE 20. Radiostøj svarer til den europæiske standard EN 55014. Maskinens stik forbindes med forlængerledningen og stikforbindelsen sikres mod uforvarende udtrækning med trækafastning i grebet Maskinens tilslutningskabel er bevidst holdt så kort. Såfremt De trods al mulig forsigtighed engang gennemskærer kablet, er dette kun muligt ved forlængerledningen; denne kan man lettere udskifte eller lade reparere. 
Montering af maskinen	1. Beskyttelsesskærmen skubbes med bærebøjlen, som vist på figuren, hen på maskinen; beskyttelsesskærmen må i den forbindelse indføres i udsparringen på gearkassen. 2. De to skruer skrues i og strammes. 
Afbryderkontakt	Indkobling: Der trykkes på koblingsbøjle og kontaktrykknep og holdes fast. Det er ligegyldigt i hvilken rækkefølge der trykkes på de to kontakter, men maskinen går først i gang, når der er trykket på begge kontakter. En fastlåsning til kontinuerlig drift er af sikkerhedsmæssige grunde ikke mulig. Udkobling: Der gives slip på koblingsbøjle eller kontaktrykknep. Ved hjælp af det indbyggede hurtigstop standses maskinen efter ca. 0,03 sek., efter at der er givet slip på en af de to kontakter. 
Arbejds-vejledning	Det anbefales at læse brugsanvisningen grundigt igennem, før maskinen tages i brug første gang, og lade sig instruere i den praktiske håndtering. Under arbejdet indtages en sikker placering, og maskinen holdes altid med begge hænder på de to greb. I arbejdsområdet må der ikke opholde sig andre personer – frem for alt ingen børn eller dyr.  Pas på, at der er tilstrækkelig med afstand mellem kniv og krop. For at undgå en beskadigelse af forlængerledningen, begyndes bedst ved klipping af hæk i nærheden af strømkilden (stikdåse, kabeltrommel), og man trækker kablet bag sig under arbejdet. Ved arbejde i nærheden af gulvet skal man passe på, at der ikke kommer jord, sten eller sand i skærebladet.
DANSK	46 HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

Maskinen føres kontinuerligt langs hækken i en ret vinkel på snitretningen. Ved kraftig tilbagestudsning af hækken arbejdes i flere arbejds gange. Givet fald studses meget tykke grene eller stammer på forhånd med en grensaks til den pågældende længde.

Med nogen øvelse er det også muligt ved en let pendulbevægelse allerede ved skæringen at fjerne det afskårne materiale fra hækken.

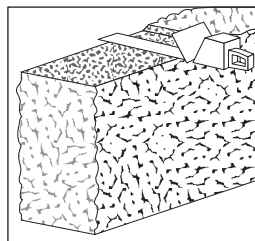
Hækform

En hæk kan naturligvis klippes i enhver form, og i sidste ende er det Deres personlige smag, der afgør den. Den her afbildede trapezform kan kun give en idé og er konstrueret til optimal vækst og god lysindfald med enkel pleje.

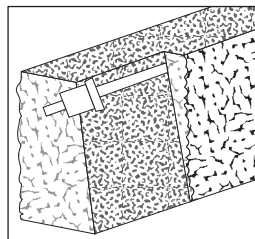


Rækkefølge for klipning

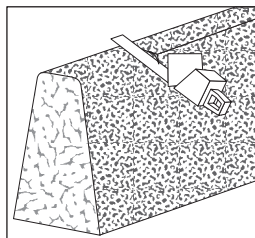
1. Hækken studses til den ønskede højde.



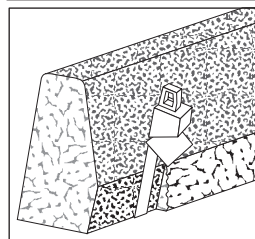
2. Hækkesiderne klippes i trapezform.

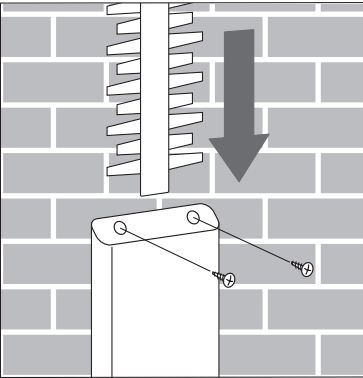
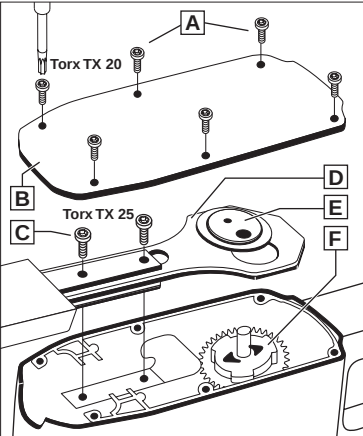


3. De øverste kanter brækkes af.



4. Nederste hækdel udtyndes.



Klippetid	Løvhække: juni og oktober Nåletræshække: april og august Hurtigvoksende hække: fra maj ca. hver 6. uge.
Opbevaring og transport	Opbevar og transporter altid maskinen i opbevaringshylster. Opbevaringshylsteret kan fastgøres med to skruer på væggen. 
Rengøring	Rengør eller sprøjt aldrig maskinen med vand. Ved brug af hækkesaksen i harpiksholdige vækster rengøres knivene med en harpiksopløsende spray.
Udskiftning af skærebladsæt	 Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen. Såfremt skæreknivene bliver stumpede eller beskadigede, kan skærebladsættet udskiftes med et regenereret skærebladsæt. I denne forbindelse afmonteres bladsættet, som beskrevet i det følgende, og indsendes til AEG-kundeservice. Før udskiftningen kontrolleres det, om skæreknivene står symmetrisk i forhold til hinanden (i midten), såfremt dette ikke er tilfældet, indkobles maskinen endnu engang og udkobles igen. Til udskiftning af skærebladsættet kan opbevarings- hylsteret forblive påsat. Dermed er faren for at komme til skade mindre, og hænderne bliver mindre snavsede. 1. Maskinen drejes rundt og opbevares med undersiden opad. 2. De seks skruer skrues ud, (A) og geardækslet (B) tages af. 3. De to fastgørelsesskruer (C) skrues ud. 4. Skærebladsæt (D) trækkes ud foroven. 5. Monteringen sker i omvendt rækkefølge; pas på, at hjerteprofilerne fra ekscenterskive (E) og drevet bøsning (F) passer til hinanden ved monteringen af skærebladsættet. 
Vedligeholdelse	Brug kun Atlas Copco tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).
DANSK	48

	Knivene bør om muligt rengøres efter hver klipning. Til hurtig og problemløs pleje af hækkeklipperen anbefaler vi, at man efter hver klipning oversprøjter knivene med rengørings- og plejespray. Derved forlænges knivenes holdbarhed. Ved hjælp af det indbyggede fedtdepot smøres skæreknivene på livstid og skal ikke eftersmøres på ydersiden. Skærebladet kontrolleres regelmæssigt for beskadigelser og i givet fald lader man det reparere hos sagkyndig. For at sikre en lang levetid skal maskinen undersøges en gang om året for slidte kul hos et autoriseret AEG-værksted. Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Atlas Copco Elektroværktøj, Brogrenen 3, DK-2635 Ishøj.
Miljøbeskyttelse	Miljøbeskyttelse hører med til firmafilosofien hos os som betydningsfuld producent af elektroværktøjer. Således bliver f. eks. denne brugsanvisning trykt på genbrugspapir, og også emballagen produceres miljøvenligt kun af karton (FCKW- og klorfri). Hjælp også De med til, at vort miljø beskyttes bedre: Kast ikke emballagen i husholdningsaffaldet, men lad den blive yderligere udnyttet. Overhold de almindelige hviletider. Arbejd ikke med maskinen ved middagstid, om natten og på søn- og helligdage. Overhold i den forbindelse også bekendtgørelser fra kommunen, grundejerforeningen etc. Kast ikke det afskårne materiale i husholdningsaffaldet. Skåret i små stykker egner de afskårne grene sig meget godt til kompostering. Blandet sammen med andet haveaffald kan De selv kompostere det afskårne materiale. Såfremt De ikke selv har egen kompostering, står der sikkert en grøn tønde foran Deres hus, eller Deres kommune har opsamlingssteder for haveaffald. Pas på små dyr og fugle. Såfremt f. eks. fugle har rede i Deres hæk og ruger der, så udsæt klipningen af hækken lidt. Smør ikke skæreknivene ekstra med olie eller fedt, det sørger det indbyggede fedtdepot for på en pålidelig og langt mere miljøvenlig måde.
DANSK	49 HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

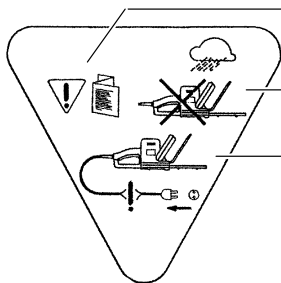
Förord		Du är anspråksfull och köper kvalitet – kvalitet från Atlas Copco. Vi har för Dig byggt ett hållbart och ytterst säkert elverktyg. Läs gärna bruksanvisningen, för endast ingående kunskap om Ditt elverktyg gör att den är effektiv och säker i det arbete Du utför med den. Vi vill att Du även i framtiden väljer ett AEG-elverktyg från Atlas Copco.							
Tekniska data.		HS 40		HS 50		HS 60		HS 70	
		Upptagen effekt	500 W	Upptagen effekt	500 W	Upptagen effekt	500 W	Upptagen effekt	500 W
		Tomgångsskärtal	2600 min ⁻¹	Tomgångsskärtal	2600 min ⁻¹	Tomgångsskärtal	2600 min ⁻¹	Tomgångsskärtal	2600 min ⁻¹
		Skärlängd	40 cm	Skärlängd	50 cm	Skärlängd	60 cm	Skärlängd	70 cm
		Skärkapacitet max Ø	20 mm	Skärkapacitet max Ø	20 mm	Skärkapacitet max Ø	20 mm	Skärkapacitet max Ø	20 mm
		Tandavstånd	26 mm	Tandavstånd	26 mm	Tandavstånd	26 mm	Tandavstånd	26 mm
		Vikt	3,6 kg	Vikt	3,7 kg	Vikt	3,8 kg	Vikt	3,9 kg
Säkerhetsanvisningar		■ Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad. ■ Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen. ■ Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus. ■ Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd. ■ Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång. ■ Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten. ■ Använd endast skyddad förlängningskabel för utomhusbruk. ■ Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen. ■ Personer som inte fyllt 16 år får ej använda redskapet. ■ Borra inte i maskinhuset, då skyddsisoleringen kan ta skada (använd klisteretiketter). ■ Tag aldrig i knivbladen och bär eller förvara redskapet med ■ Under drift, greppa alltid redskapet med båda händer i avsedd position och stå stadigt. ■ Om knivbladen fastnar t ex genom tjocka grenar - drag alltid ur kontakten innan avlägsnandet av föremålet. ■ Redskapet får endast användas för klippning av häckar och buskar. ■ Använd ej redskapet i regn eller på blöta häckar.							
Ljudnivåmätvärden		■ A-värdet av maskinens ljudtrycksnivå är 85 dB (A). Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB (A). Använd hörselskydd!							
Vibrationsmätvärden		■ Vibration i hand / arm är lägre än 2.5 m/s².							
Användning		Häcksaxen är lämplig för klippning av häckar, buskar och kraftiga stjälvväxter samt klippning av grenar för kompostering. Den får endast användas: normalbruk.							
SVENSKA	50	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70							

Kort beskrivning

Tvåhandssäkerhetsströmbrytare möjliggör driften av häcksaxen endast med båda händer i rätt position. Släpps grepp stannar snabbstoppet knivbladen på mindre än 0,03 sek.
Strömbrytarbygeln, den långa strömbrytaren och softgrip bygelhandtaget möjliggör ett bekvämt arbetsförlopp i alla greppositioner.

Den genomskinliga skölden skyddar mot skador från vassa kvistar utan att skymma sikten.

Symboler:

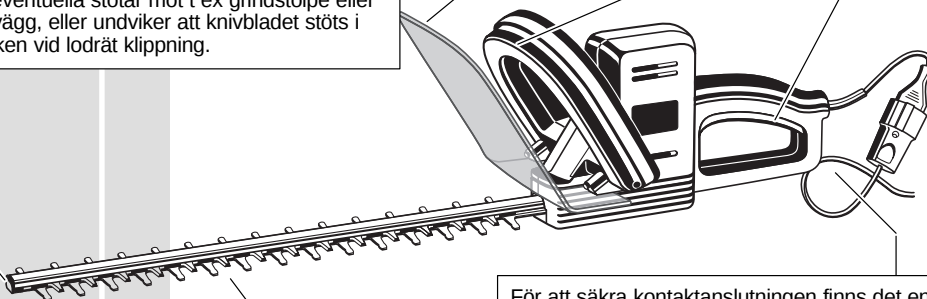


Läs bruksanvisningen noga före användningen.

Använd ej redskapet i regn eller på blöta häckar.

Om kabeln skadas eller klipps av - drag ur kontakten omedelbart! Skadad kabel får ej användas.

Stötskyddet förhindrar obehagliga bakstötter vid eventuella stötar mot t ex grindstolpe eller husvägg, eller undviker att knivbladet stöts i marken vid lodrät klippning.

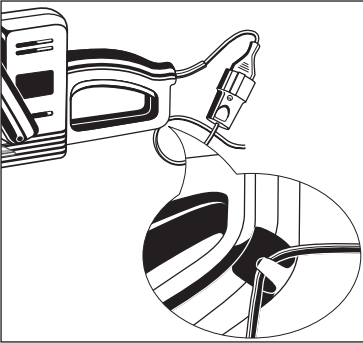
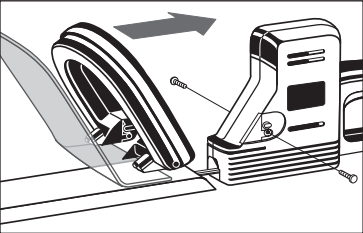
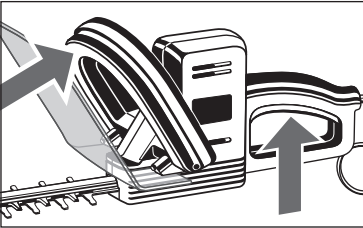


För att säkra kontaktanslutningen finns det en kabelavlastningskrok för förlängningskabeln på handtaget.

Dom mot varandra arbetande knivbladen skär åt båda håll, därigenom uppnås en högre skäreffekt och lugnare gång. Knivbladens nedre skärtänder är trubbiga, avrundade och några millimeter längre än dom övre. Därigenom minskas skaderisken.

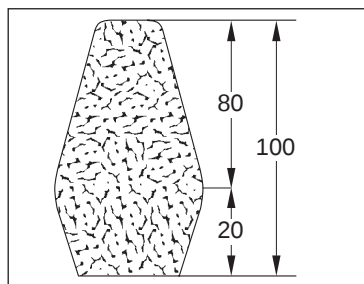
Med ett fåtal handgrepp kan bladsetet bytas ut. Genom att sända dem till en AEG-serviceverkstad kan lätt nya skärpta knivblad erhållas eller utbyte till olika knivlängder genomföras.

Ändringar: Text, bilder och data överensstämmer med det tekniska utförande som gäller vid tiden för tryckterminen. Ändringar som har betydelse för vidare utvecklingen av våra produkter är förbehållna.

Nätanslutning	Endast till enfas-växelström och endast till den nätspänning som finns angiven på effektskylten. Anslutning får också göras till uttag utan skyddsjord då verktygen är skyddsisolerade enligt DIN 57 740/VDE 0740 resp. CEE 20. Radioavstörningen är enligt EN 55014. Koppla redskapets kontakt till förlängningskabel och säkra den genom fastsättning i avlastningskroken från oavsiktlig urdragning Redskapets kabel är avsiktligt kort därför att man trots iakttagen försiktighet kan klippa av kabeln och då skall detta ske i förlängningskabeln, som lättare kan bytas ut. 
Montering	1. Skjut sköld med bygel på redskapet, se fig., skölden måste föras i spår på huset 2. Drag fast med skruvar. 
In-/urkoppling	Inkoppling: Håll fast i strömbrytarbygeln och tryck på strömbrytaren. Vilken ordning detta sker har ingen betydelse, redskapet startar först när båda brytare tryckts in. Kontinuerlig drift är av säkerhetsskäl ej möjlig. Urkoppling: släpp strömbrytarbygeln eller strömbrytare.  Genom det inbyggda snabbstoppet stannar knivbladen efter att man släppt strömbrytare inom 0,03 sek.
Hanterings-anvisning	Vi rekommenderar att inför första användningen läsa bruksanvisningen och sätta sig in i redskapets funktionssätt. Håll alltid redskapet med båda händerna och stå på stadigt underlag. Se upp med barn och djur inom arbetsområdet!  Ha alltid gott om spelrum mellan kropp och knivblad. För att undvika skada på förlängningskabeln - börja arbetet nära eluttaget och arbeta Dig bort därifrån, låt gärna kabeln "försvinna" över axeln bakom Dig. Undvik att låta sand och jord komma på knivbladen vid marknära arbeten. För redskapet i rätt vinkel mot skärriktningen längs häcken. Alltför tjocka kvistar klippes i förväg med lämpligt verktyg. Med lite övning kan blad- och kvistskräpet genom lätta pendelrörelse föras undan från häcken.
SVENSKA	52 HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

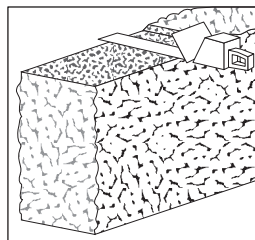
Häckform

Häckar kan klippas efter olika tycke och smak. Ett förslag på lämplig klippning, se fig.

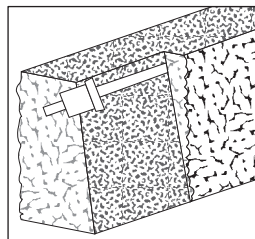


Klippföljd

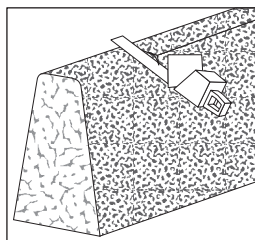
1. Klipp önskad höjd.



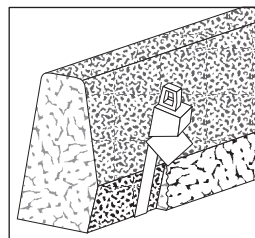
2. Klipp häcksidan i trapetsform.



3. Bryt övre kanten.



4. Vinkelklipp nedre häckdelen.



Klipptid		Lövhäck: juni och oktober. Barträdhäck: april och augusti. Snabbväxande häckar: var 6:e vecka fr o m maj.
Förvaring och transport		Förvara redskapet i förvaringsskyddet som användes med fördel till transport. Skyddet kan även skruvas fast på vägg
Rengöring		Använd aldrig vatten för rengöring. Är knivarna nedsmutsade av harts ska hartslösande rengöringsmedel användas.
Byte av knivbladset		Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen. Vid byte av trubbigt knivbladset, förfar enligt följande beskrivning och sänd den till en auktoriserad AEG-serviceverkstad. Kontrollera före byte att knivbladen står i symmetri (i mitten) mot varandra. Om inte, slå hastigt på och av igen. För att undvika skador kan förvaringsskyddet sitta på under själva bytet av knivbladset. 1. Vänd på redskapet. 2. Skruva ur skruvar (A) och tag av växelhusslock (B). 3. Skruva ur två fästskruvar (C). 4. Drag ut bladset (D) uppåt. 5. Montering sker i omvänd ordning, se upp så att excenter (E) passar i drevhysan (F).
Skötsel		Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Byggsdelar vars utbyte ej beskrives utväxlas bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad. (beakta broschyrer Garanti/Kundtjänstadresser). Knivvärdet skall efter varje användning rengöras och behandlas med skötelsprej. Knivbladen smörjes genom den inbyggda fettdepån på livstid och behöver således ej smörjas ytterligare.
SVENSKA	54	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

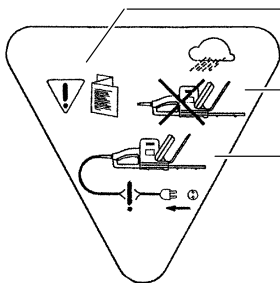
		Kontrollera regelbundet knivbladen efter eventuella skador, samt lämna till fackman för åtgärd. För att garantera drift, skall maskinens kolborstar undersökas av en Atlas Copco-serviceverkstad ungefär en gång per år. Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.
Miljöskydd		Som känd elverktygstillverkare ingår miljöskydd i vår företagsfilosofi. T ex trycks våra bruksanvisningar på returpapper och våra emballage är av miljövänlig oblekt kartong. Bidra även Du till en bättre miljö! Kasta inte emballaget, lägg det till returpappren. Tag hänsyn till Din omgivning och följ bestämmelsen i bostadsområdet. Kasta inte klippet i hushållssoporna - kompostera om möjligt eller tippa på Din kommuns anvisade platser. Tag även hänsyn till häckande fåglar i din häck. Inolja ej knivbladen i inödan, då fettdepån ombesörjer detta effektivt och miljövänligt.
SVENSKA	55	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

Johdanto	Vaaditun parasta ja ostat laatua – laatua, jota Atlas Copco tuottaa. Olemme valmistaneeet käyttöösi luotettavan ja kestävän työkalun. Tämän työkalun tehokas ja terveydellesi vaaraton toiminta edellyttää kuitenkin sinulta perusteellista tutustumista näihin ohjeisiin ennen käyttöönottoa. Pyrimme siihen, että asiakkaamme olisivat tyytyväisiä sekä pysyisivät asiakkainamme ja ostaisivat																																																																								
	Atlas Copco AEG sähkötyökaluja jatkossakin.																																																																								
Tekniset arvot	<table><thead><tr><th></th><th colspan="2">HS 40</th><th colspan="2">HS 50</th><th colspan="2">HS 60</th><th colspan="2">HS 70</th></tr></thead><tbody><tr><td>Nimellisteho</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td></tr><tr><td>Kuormittamaton leikkuunopeus</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td></tr><tr><td>Leikkuupituus</td><td>40 cm</td><td>50 cm</td><td>60 cm</td><td>70 cm</td><td>70 cm</td><td>70 cm</td><td>70 cm</td><td>70 cm</td></tr><tr><td>Leikkauskyky maks. Ø</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td></tr><tr><td>Hammaskäli</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td></tr><tr><td>Paino</td><td>3,6 kg</td><td>3,7 kg</td><td>3,8 kg</td><td>3,9 kg</td><td>3,9 kg</td><td>3,9 kg</td><td>3,9 kg</td><td>3,9 kg</td></tr></tbody></table>											HS 40		HS 50		HS 60		HS 70		Nimellisteho	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	Kuormittamaton leikkuunopeus	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	Leikkuupituus	40 cm	50 cm	60 cm	70 cm	70 cm	70 cm	70 cm	70 cm	Leikkauskyky maks. Ø	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	Hammaskäli	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	Paino	3,6 kg	3,7 kg	3,8 kg	3,9 kg	3,9 kg	3,9 kg	3,9 kg	3,9 kg
	HS 40		HS 50		HS 60		HS 70																																																																		
Nimellisteho	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W																																																																	
Kuormittamaton leikkuunopeus	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹																																																																	
Leikkuupituus	40 cm	50 cm	60 cm	70 cm	70 cm	70 cm	70 cm	70 cm																																																																	
Leikkauskyky maks. Ø	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm																																																																	
Hammaskäli	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm																																																																	
Paino	3,6 kg	3,7 kg	3,8 kg	3,9 kg	3,9 kg	3,9 kg	3,9 kg	3,9 kg																																																																	
Turvaohjeita	■ Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet! ■ Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä. ■ Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta–suojakytkimillä sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa. ■ Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan. ■ Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä. ■ Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohtossa, jatkojohtossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen.. ■ Käytä ainoastaan ulkokäyttöön sallittua roiskevesisuojustua roikkaa. ■ Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi. ■ Alle 16–vuotiaat henkilöt eivät saa käyttää laitetta. ■ Älä lävistä moottoripesää, sillä kaksinkertainen eristys saattaa vaurioitua. (käytä liimaa). ■ Älä milloinkaan tartu laitteen leikkuuterään. Laitetta saa kuljettaa ja säilyttää vain leikkuuterän suojakotelon ollessa paikallaan. ■ Käytön aikana laitetta on aina ohjattava molemmin käsin molemmista kädensijoista ja tukevassa asennossa. ■ Leikkuuterien juutuessa, esim. paksuihin oksiin, laite on ensin pysäytettävä (vetämällä pistotulppa pistorasiasta) ja vasta sitten poistettava juutumisen syy. ■ Laitetta saa käyttää ainoastaan pensasaitojen ja pensaiden leikkuuseen. ■ Laitetta ei saa käyttää sateella eikä sillä saa leikata märkiä pensasaitoja!																																																																								
Mitattu melutaso	■ Yleensä työkalun A-luokan melutaso 85 dB (A). Työskenneltäessä melutaso saattaa ylittää 85 dB (A). Käytä kuulosuojaimia!																																																																								
Tärinätaso	■ Tyypillisesti käsivarren tärinä on alle 2.5 m/s².																																																																								
Käyttö	Pensasaitasakset soveltuvat pensasaitojen, pensaiden, yksittäisten puu-/pensaskasvien siistimiseen ja muotoiluun sekä katkottujen oksien pilkkomiseen kompostia varten. Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.																																																																								
SUOMI	56	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70																																																																							

Kahdenkäden käynnistys- ja turvakytimen ansiosta pensasaitasaksien käyttö on mahdollista vain silloin, kun molemmat kädet ovat kädensijoissa. Pikapysäytys pysäyttää leikkuuterät alle 0,03 sek:ssa, jos jompikumpi käynnistyselimestä vapautetaan. Kaarevan käynnistyskahvan, pitkän käynnistyspainikkeen ja takimmaisen kahvan pehmeän pinnoitteen ansiosta työnteko ei väsytä missään tarttumassa-asennossa.

Läpinäkyvä suojakilpi suojaa pensasaidan ja puu/pensaskasvien aiheuttamia loukkaantumisia vastaan haittaamatta silti näkyvyyttä työalueella.

Symbolit:

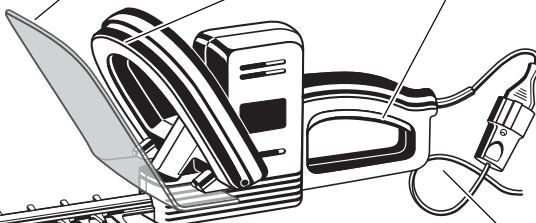


Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa.

Älä käytä laitetta sateella äläkä leikkaa märkiä pensasaitoja.

Mikäli liitäntäjohto vioittuu tai se leikataan vahingossa poikki, on pistotulppa vedettävä heti pistorasiasta. Vioittuneita liitäntäjohtoja ei saa enää käyttää.

Leikkuuteräsarjan edessä oleva töytäisy-suoja ehkäisee epämiellyttävien takaisniskujen syntymisen esim. aitaapuun tai seinään osuttaessa. tai estää leikkuuteriä koskettamasta maahan pystysuoraan leikkattaessa.

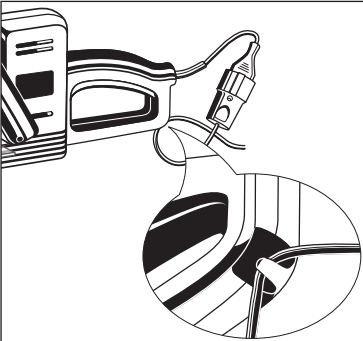
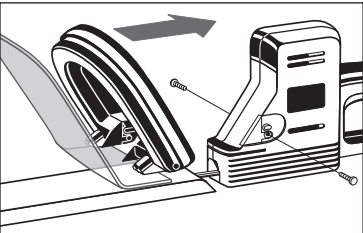
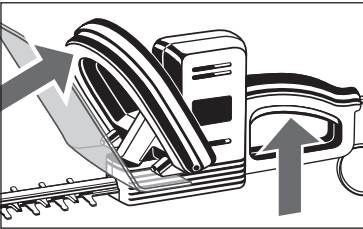


Pistokeliitäntän varmistamiseksi toimii takimmaiseen kädensijaan kiinnitetty vedonpoistaja roikkaa varten.

Kaksi vastaliikkeisesti työskentelevää leikkuuterää leikkaa molemmiin puoliin. Siten leikkuuteho on suurempi ei hyödytöntä tyhjälleikettä ja leikkuun eteneminen rauhallista. Leikkuuterien ala- leikkuuhampaat ovat päistään tylsät, pyöristetyt ja muutamia millimetrejä ylä-leikkuuhampaita pitemmät. Siten loukkaantumisvaara on ehkäisty pitkälti.

Leikkuuteräsarja voidaan vaihtaa täysin uudeksi muutamin ottein. Siten on mahdollista asentaa tylsien leikkuuterien tilalle terävät tai pituudeltaan erilaiset leikkuuterät, kun lähetät laitteen AEG:n huoltopalveluun.

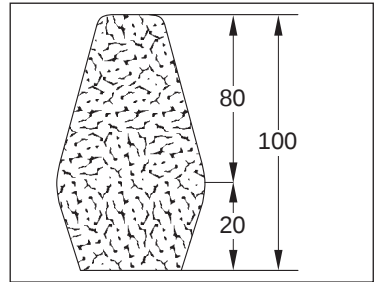
Muutokset: Teksti, kuvat ja tekniset tiedot vastaavat käyttöohjeen painatusajankohdan tilannetta. Oikeudet tuotteiden kehityksestä johtuviin muutoksiin pidätetään.

Verkkoliitäntä	Koneen saa liittää vain 1-vaiheiseen vaihtovirtaan tyyppikilven mukaiselle jännitteelle. Kone on suojaeristetty (DIN 57 740, VDE 0740 ja CEE 20) ja niin sen saa liittää myös ilman maadoituskosketinta oleviin pistorasioihin. Kone on radiohäiriösuojattu Eurooppa-normin EN 55014 mukaan. Yhdistä laitteen pistotulppa roikkaan ja varmista pistokeliitin tahatonta vetoa vastaan kädensijassa olevan vedonpoistajan avulla. Laitteen liitäntäjohdosta on tietoisesti tehty näin lyhyt. Mikäli satut joskus leikkaamaan johdon poikki varovaisuudesta huolimatta, niin silloin osut vain roikkaan; tämä taas on helpompi vaihtaa uuteen tai korjauttaa. 
Laitteen kokoonpano	1. Työnnä suojakilpi kuvan osoittamalla tavalla yhdessä kantokahvan kanssa laitteeseen; suojakilpi on työnnettävä tällöin vaipassa olevaan syvennykseen. 2. Ruuvaa kaksi ruuvia kiinni ja kiristä. 
Käynnistyskytkin	Käynnistys: paina käynnistyskahvasta ja käynnistyspainikkeesta ja pidä painettuna. Käynnistyskytkinten painamisjärjestyksellä ei ole merkitystä, laite lähtee käyntiin vasta sitten, kun molemmat kytkimet ovat painettuna. Turvallisuussyistä ei ole mahdollista lukita laitetta jatkuvaan käyttöön. Pysäytys: vapauta käynnistyskahva tai käynnistyspainike. Sisäänrakennetun pikapysäytyksen ansiosta laite pysähtyy n. 0,03 sekunnin päästä siitä, kun jompikumpi käyttökytkimistä on vapautettu. 
Käyttövihteitä	On suositeltavaa lukea käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja perehtyä laitteen käsittelyyn käytännössä ohjauksen alaisena. Ota tukeva työskentelyasento ja kannata laitetta aina molemmin käsin molemmista kädensijoista. Muut henkilöt – etenkin lapset – eivät saa oleskella työskentelyalueella. Pidä myöskin eläimet loitolla.  Pidä huoli siitä, että leikkuuterät ovat riittävän etäällä itsestäsi. Roikan vioittumiselta säästyt parhaiten aloittamalla pensasaidan leikkuun virtalähteen läheltä (pistorasia, johtokela) ja vetämällä johtoa perässäsi työn edetessä. Kun työskentelet maanpintaa lähellä, pidä huoli siitä, ettei leikkuuterään joudu maata, kiviä tai hiekkaa. Ohjaa laitetta suorassa kulmassa leikkuusuuntaan nähden pensasaitaa pitkin keskeytyksettä. Kun pensasaitaa on leikattava runsaasti, työskentele vaihteittain. Leikkaa etukäteen oksasaksilla tarpeen mukaan liian paksut oksat tai rungot vastaavan pituisiksi.
SUOMI	58 HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

Vähän harjoittelemalla onnistut myöskin poistamaan leikkuujätteet pensasaidasta jo leikattaessa kevyellä heiluriliikkeellä.

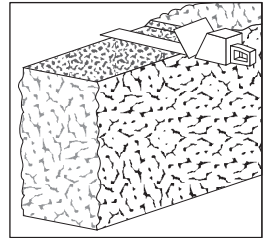
Pensasaidan muoto

Pensasaita voidaan luonnollisesti leikata minkä muotoiseksi tahansa. Lopullisesti siitä päättää oma makusi. Kuvan mukainen puolisuunnikas voi antaa vain virikkeen ja sen tavoitteena on optimaalinen kasvu ja hyvät valosuhteet yksinkertaisella hoidolla.

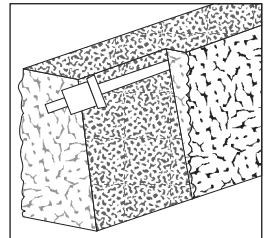


Leikkuujärjestys

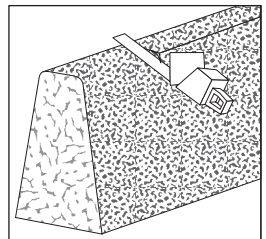
1. Lyhennä pensasaita haluamasi korkuiseksi.



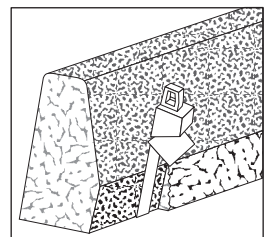
2. Leikkaa pensasaidan sivut puolisuunnikkaan muotoisiksi.

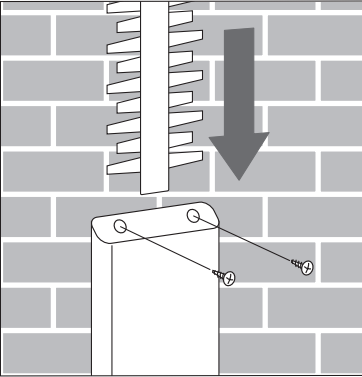
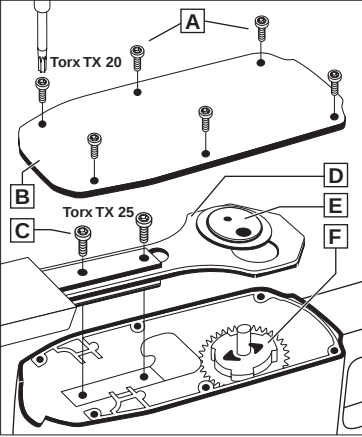


3. Pyöristä yläreunat.



4. Karsi pensasaidan alaosaa.



Leikkuuajankohta		Lehtipuiset pensasaidat: kesäkuu ja lokakuu Havupuiset pensasaidat: huhtikuu ja elokuu Nopeakasvuiset pensasaidat: toukokuusta alkaen n. joka 6. viikko.
Säilytys ja kuljetus		Säilytä ja kuljeta laitetta aina suojakotelossa. Suojakotelon voi kiinnittää kahdella ruuvilla seinään. 
Puhdistus		Älä koskaan pese tai ruiskuta laitetta vedellä. Käytettäessä pensasaitasaksia pihkaisten puu-/pensaskasvien leikkuuseen puhdista leikkuuterät pihkaa liuottavalla sprayllä.
Leikkuuteräsarjan vaihto		Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä. Mikäli leikkuuterät ovat tylsyneet tai voittuneet, voidaan leikkuuteräsarja vaihtaa uudistettuun teräsarjaan. Irrota toimitusta varten teräsarja, kuten jäljempänä kuvattu, ja lähetä AEG:n huoltopalveluun. Tarkista ennen vaihtoa, että leikkuuterät ovat symmetrisesti kohdakkain (keskellä). Mikäli ei, käynnistä ja pysäytä laite kertaalleen. Leikkuuteräsarjan vaihdon ajaksi voidaan suojakotelo jättää paikalleen, jolloin loukkaantumisvaara on pienempi ja kädet likaantuvat vähemmän. 1. Käännä kone pääläelleen ja aseta alapuoli ylöspäin. 2. Kierrä kuusi ruuvia (A) irti ja irrota moottorin suojakansi (B). 3. Kierrä kaksi kiinnitysruuvia (C) irti 4. Irrota leikkuuteräsarja (D) ylöspäin vetämällä. 5. Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä: muista tarkistaa, että leikkuuteräsarjaa paikalleen asettaessa epäkeskiön (E) ja käyttöpään (F) sydänprofiilit sopivat toisiinsa. 
Huolto		Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huolto- ja huoltoyhtiöiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo). Puhdista leikkuuterät aina käytön jälkeen. Kunnossapidon helpottamiseksi ja leikkuutehon säilyttämiseksi suositellaan terien käsittelyä puhdistussuihkeella.
SUOMI	60	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

		Sisäänrakennettu voiteluvarasto rasvaa leikkukuteriä koko eliniän, joten ne eivät tarvitse ulkoista lisävoitelua. Tarkista säännöllisesti, ettei leikkukuterä ole vioittunut. Anna tarpeen vaatiessa asianmukaisesti kunnostettavaksi. Koneen toiminnan jatkuvuuden varmistamiseksi, moottorin hiilet on tarkistettava kerran vuodessa. Tarkistuksen ja mahdollisen vaihdon suorittaa lähin AEG huoltopiste. Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: OY Atlas Copco Tools AB, Masalantie 346, 02430 Masala.
Ympäristönsuojelu		Tunnettuna sähkötyökalujen valmistajana luonnonsuojelu kuuluu osana yritysfilosofiaamme. Niin esim. tämä käyttöohje on painettu uusiopaperille. Myöskin pakkausmateriaali on valmistettu ympäristöystävällisesti vain kartongista (freoniton ja klooriton). Auta sinäkin osaltasi suojelemaan ympäristöämme paremmin: Älä poista pakkausta normaalin jätehuollon kautta, vaan vie se hyödynnettäväksi. Muista työskennellä hyvän tavan mukaisia lepohetkiä noudattaen. Älä työskentele laitteella päivälevon aikaan, öisin, äläkä sunnuntaisin ja pyhäpäivisin. Noudata tämän suhteen paikkakuntasi, taloyhtiösi jne. antamia ohjeita. Älä heitä leikkujätteitä roskeen. Hyvin pilkottuna leikatut oksat soveltuvat erinomaisesti kompostoitavaksi. Leikkujätteet voit lisätä omaan kompostiläjään vuorotellen muiden puutarhajätteiden kanssa. Mikäli sinulla ei ole omaa kompostia, on asuinpaikkasi lähellä varmaankin keräyspiste tai paikkakuntasi viranomaisilla on käytössä puutarhajätteiden kaatopaikka. Ota huomioon pieneläimet ja linnut. Jos esim. linnut pesivät tai hautovat pensasaidassasi, siirrä pensasaidan leikkuuta tuonneemmaksi. Leikkukuterien lisävoitelua ja –öljyämistä ei tarvita. Tästä huolehtii luotettavasti ja paljon ympäristöystävällisemmin laitteen sisäänrakennettu voiteluvarasto.
SUOMI	61	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70

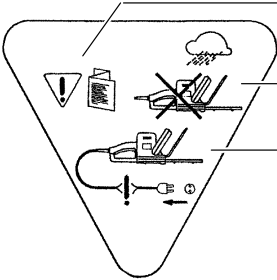
Önsöz	Çok titizsiniz ve kalite satın almak istiyorsunuz – Atlas Copco kalitesini. Sizin için dayanıklı ve mümkün olduğu kadar güvenli bir elektrikli el aleti ürettik. Ancak bu aletle verimli ve tehlikesiz biçimde çalışabilmeniz için, elinizdeki kullanım kılavuzunu okumanız ve buna göre hareket etmeniz gerekir. Gelecekte de Atlas Copco'nun AEG elektrikli el aletlerini seçmenizi istiyoruz.																																																																						
Teknik veriler	<table><thead><tr><th></th><th colspan="2">HS 40</th><th colspan="2">HS 50</th><th colspan="2">HS 60</th><th colspan="2">HS 70</th></tr></thead><tbody><tr><td>Giriş gücü</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td><td>500 W</td></tr><tr><td>Boştaki kesme sayısı</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td><td>2600 min⁻¹</td></tr><tr><td>Kesme uzunluğu</td><td>40 cm</td><td>50 cm</td><td>60 cm</td><td>70 cm</td><td>80 cm</td><td>90 cm</td><td>100 cm</td><td>110 cm</td></tr><tr><td>Maksimum kesme kalınlığı çapı</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td><td>20 mm</td></tr><tr><td>Diş aralıkları</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td><td>26 mm</td></tr><tr><td>Ağırlığı</td><td>3,6 kg</td><td>3,7 kg</td><td>3,8 kg</td><td>3,9 kg</td><td>4,0 kg</td><td>4,1 kg</td><td>4,2 kg</td><td>4,3 kg</td></tr></tbody></table>									HS 40		HS 50		HS 60		HS 70		Giriş gücü	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	Boştaki kesme sayısı	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	Kesme uzunluğu	40 cm	50 cm	60 cm	70 cm	80 cm	90 cm	100 cm	110 cm	Maksimum kesme kalınlığı çapı	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	Diş aralıkları	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	Ağırlığı	3,6 kg	3,7 kg	3,8 kg	3,9 kg	4,0 kg	4,1 kg	4,2 kg	4,3 kg
	HS 40		HS 50		HS 60		HS 70																																																																
Giriş gücü	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W	500 W																																																															
Boştaki kesme sayısı	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹	2600 min ⁻¹																																																															
Kesme uzunluğu	40 cm	50 cm	60 cm	70 cm	80 cm	90 cm	100 cm	110 cm																																																															
Maksimum kesme kalınlığı çapı	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm																																																															
Diş aralıkları	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm	26 mm																																																															
Ağırlığı	3,6 kg	3,7 kg	3,8 kg	3,9 kg	4,0 kg	4,1 kg	4,2 kg	4,3 kg																																																															
Güvenliğiniz için talimatlar	■ Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun! ■ Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin. ■ Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatındaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin. Elektrik tesisatçınızla konuyu görüşün. ■ Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz. ■ Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın. ■ Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskikip eskimediğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın. ■ Sadece açık havada kullanılmaya müsaadeli, püskürme suyuna karşı korunmalı uzatma kablosu kullanın. ■ Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır. ■ 16 yaşından küçükler bu aleti kullanamaz. ■ Aletin gövdesini delmeyin, aksi taktirde koruyucu izolasyon kesilir (yapışıcı etiket kullanın). ■ Aletin bıçağını asla elinizle kavramayın ve sadece muhafaza kapları takılı iken nakledin ve saklayın. ■ Çalışırken aleti daima iki elinizle ve iki tutamaktan birlikte tutarak yönlendirin ve duruş pozisyonunuzun güvenli olmasına özen gösterin. ■ Örneğin kalın dalları keserken kesici bıçak bloke olursa, önce aleti devreden çıkarın (şebeke fişini çekin), sonra blokajın nedenini ortadan kaldırın. ■ Bu alet sadece çit ve çalıların kesilmesinde kullanılabilir. ■ Aleti yağmur altında veya ıslak çitleri kesmede kullanmayın																																																																						
Gürültü ölçüm değerleri	■ Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir: 85 dB (A). Çalışma sırasında gürültü seviyesi 85 dB (A)'yı aşabilir. Koruyucu kulaklık kullanın!																																																																						
Titreşim ölçüm değerleri	■ Değerlendirilin tipik ivme < 2,5 m/s².																																																																						
Kullanım	Çit budama makinesi çitlerin, çalıların, değerli ağaçların kesilip gençleştirilmesine ve bahçedeki atık dal parçalarının kompost hazırlamak üzere uflanmasına uygundur. Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.																																																																						
TÜRKÇE	62	HS 40, HS 50, HS 60, HS 70																																																																					

Kısa tanımlama

Emniyetli iki elle kullanım, ancak her iki el de tutamakları kavradığında işe yarar. İki anahtarlama elemanından biri bırakılınca, hızlı stop sistemi kesici bıçakları 0,03 saniyeden daha kısa bir sürede stop eder. Dairesel anahtarlama kolu, uzun şalter yüzeyi ve arka tutamağın yumuşak malzeme takviyeli yapısı, her türlü tutuş ve çalışma konumunda yorulmadan çalışmayı mümkün kılar.

Saydam koruyucu levha çit ve tahtalar tarafından yaralanma olasılığını ortadan kaldırır ve çalışma alanındaki görüş olanağını ortadan kalkmasını önler.

Semboller:

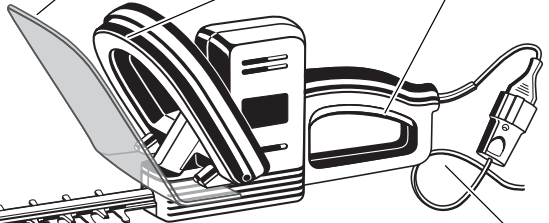


Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.

Aleti yağmur altında veya ıslak çitleri kesmede kullanmayın

Bağlantı kablosu hasar görür veya kesilecek olursa derhal fişi prizden çekin. Hasarlı bağlantı kabloları artık kullanılamaz.

Kesme bıçağı setinin önündeki temas veya çarpma koruyucu tertibat, örneğin çit direklerine veya ev duvarlarına rast gelindiğinde istenmeyen geri tepmeleri veya dikey kesme durumunda bıçakların yere temas etmesini önler.



Fiş kuplajını emniyete almak üzere, arka tutamağa, uzatma kablosu için bir gerginlik giderme tertibatı monte edilmiştir.

Karşılıklı hareket eden iki bıçak iki taraflı kesme yeteneğinde olup, bu sayede yüksek bir kesme performansı (gereksiz bıçak hareketi yok) ve sakın ve sessiz çalışma sağlanır. Kesici bıçağın altındaki kesme dişlerinin ucu kör, yuvarlak olup, boyları alttaki kesme dişlerinden birkaç milimetre daha uzundur. Bu sayede yaralanma tehlikesi büyük ölçüde önlenir.

Kesici bıçak takımı birkaç el hareketi ile basit bir biçimde değiştirilebilir. Bu sayede körelmiş kesici bıçaklar AEG Müşteri Servisinde keskinleriyle değiştirilebilir veya farklı uzunluktaki kesici bıçaklar kullanılabilir.

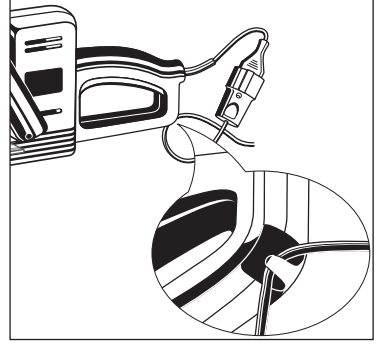
Değişiklikler: Metin, şekil ve veriler basım tarihi itibarıyla geçerlidir. Ürünlerimizin geliştirilmesi anlamındaki değişiklik haklarımız saklıdır.

Şebeke bağlantısı

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. DIN 57 740/VDE 0740 ve CEE 20 hükümlerine göre koruyucu izolasyon bulunduğundan, koruma kontağı olmayan prizlere bağlantı da mümkündür. Parazit giderme Avrupa Normu EN 55014'e uygundur.

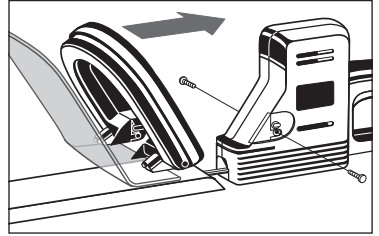
Alet fişini uzatma kablosuna takın ve yanlışlıkla çekmeye karşı fiş bağlantısını tutamaktaki gerginlik giderme tertibatı ile emniyete alın.

Aletin bağlantı kablosunu özellikle kısa tutulmuştur. Yanlışlıkla ancak uzatma kablosunu kesebilirsiniz; bu da kolayca değiştirilebilir veya onarılabilir.



Aletin monte edilmesi

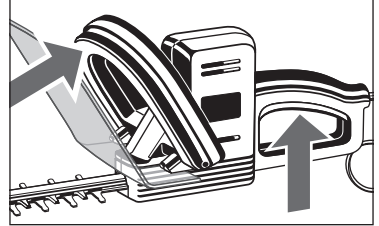
1. Taşıyıcı kollu koruyucu levhayı şekilde görüldüğü gibi alete takın; koruyucu levha gövdedeki oluğa yerleşmelidir.
2. İki vidayı takın ve sıkın.



Açma/kapama

Açma: Anahtarlama koluna ve şaltere basın, bu durumda tutun. Bunlardan hangisine önce basılacağı önemli değildir, alet ancak ikisine birden basıldıktan sonra çalışır. Güvenlik nedenleriyle, sürekli işletim için şalter kilitlenmesi mümkün değildir.

Kapama: Anahtarlama kolu veya şalteri bırakın.



Hızlı stop sistemi sayesinde iki şalterden biri bırakılınca alet yaklaşık 0,03 saniye sonra durur.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar



Aleti ilk kez kullanıyorsanız, önce kullanım kılavuzunu dikkatle okumanızı ve deneyimli birinin gözetiminde biraz çalışmanızı öneririz.

Çalışırken duruş pozisyonunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve aleti daima iki sapından iki elle tutun.

Kesici bıçaklar ile kendiniz arasında yeterli bir mesafe bulunmasına dikkat edin.

Uzatma kablosuna bir hasara neden vermemek için, çalışmaya akım kaynağının yanından (priz, kablo makarası) başlanmalı ve kablunun daima arka bulunmasına dikkat edilmelidir.

Zemine yakın çalışırken, kesici bıçakların toprağa, taş a veya kuma girmemesine dikkat edin.

Aleti kesme yönünün tersinde dik olarak hiç ara vermeden çit boyunca yönlendirin.

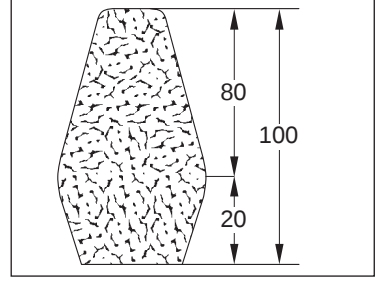
Çitler çok uzamışsa, bir kaç aşamada istenilen boya getirin.

Eğer gerekiyorsa, çok kalınlaşmış çitleri önceden ağaç budama makinesi ile istenilen boya kısaltın.

Daha önceden kesilmiş çit parçaları üzerinde hafif pandül hareketle deneme yapmada yarar vardır.

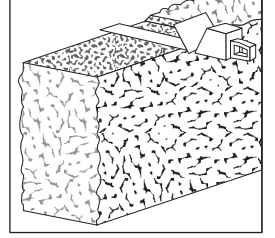
Çit biçimi

Çitler istenilen biçimde kesilebilir, bu sizin zevkinize bağlıdır. Şekilde gösterilen trapez biçim bir örnek olup, optimal gelişmede ve iyi ışık altındaki basit bakımı gösterir.

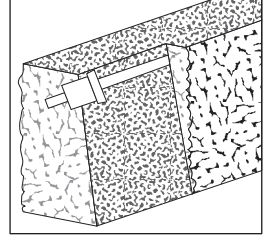


Kesme sırası

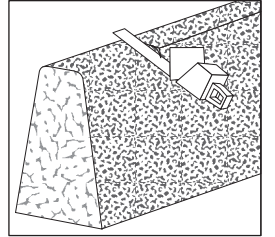
1. Çitleri istenen yükseklikte kesin.



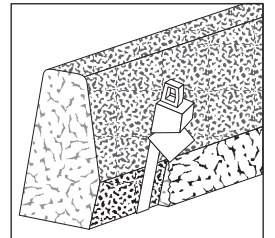
2. Çit kenarlarını trapez biçimde kesin.

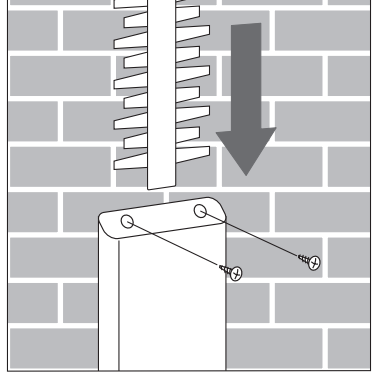
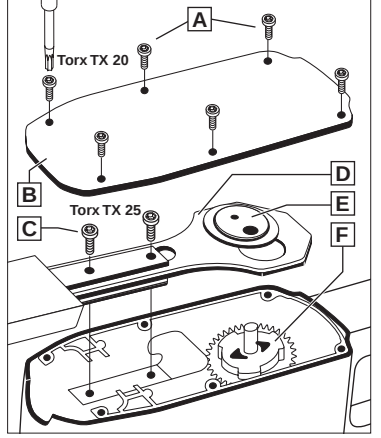


3. Üst kenarları kırın.



4. Çitlerin alt kısmını budayarak, seyreltin



Kesme süresi	Yapraklı çitler: Haziran ve Ekim İbrelî yapraklı çitler: Nisan ve Ağustos. Hızlı büyüyen çitler: Mayıs'tan itibaren, yaklaşık 6 haftada bir.
Saklama ve taşıma	Aleti daima muhafaza kapları içinde saklayın ve taşıyın. Muhafaza kapları iki vida ile duvara tespit edilebilir. 
Temizlik	Aleti hiçbir zaman su ile yıkamayın veya üzerine su püskürtmeyin. Çit budama makinesini reçineli bitkileri keserken, kesici bıçakları reçine çözücü bir spreye temizleyin.
Kesici bıçağın değiştirilmesi	 Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin. Eğer kesici bıçaklar kör veya hasarlı ise, kesici bıçak seti yenisi ile değiştirilebilir. Bunu yapmak için sökme işlemini aşağıda açıklandığı gibi yapın ve aleti AEG Müşteri Servisine gönderin. Değiştirme işlemine başlamadan önce bıçakların orta yerde birbirine simetrik biçimde durup durmadıklarını kontrol edin, eğer simetrik konumda değillerse aleti bir kez daha çalıştırıp, kapatın. Kesici bıçağın değiştirilmesinde muhafaza kapları takılı kalabilir. Bu sayede hem yaralanma tehlikesi azalır, hem de eller daha az kirlenir. 1. Aleti ters çevirin ve alt taraf üste gelecek biçimde uygun bir yere yatırın. 2. Altı vidayı (A) sökün ve şanzıman kapağını (B) çıkarın.  Vidaları sökmek için daima torx tornavida kullanın. 3. İki tespit vidasını (C) sökün. 4. Kesici bıçak setini (D) yukarı doğru çekerek çıkarın. 5. Bıçakların takılması aynı işlemin tersten uygulanmasıyla olur; takma işlemi sırasında eksantriklin profili (E) ile tahrik kovani (F) birbirine uyumlu olmalıdır. 
Bakım	Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).
TÜRKÇE	66

Kesici bıçakları mümkünse her kesme işleminden sonra temizleyin. Çit budama makinesinin hızla ve sorunsuz biçimde bakımı yapmak için, kesici bıçaklara temizlik ve bakım spreyi uygulamanızı öneririz. Bu sayede kesici bıçakların kesme performansını uzun süre muhafaza edersiniz.

Alete entegre bir yağ deposu yardımı ile kesici bıçaklar kullanım ömürleri boyunca yağlandığından, dışarıda yağlama işlemine gerek yoktur.

Kesici bıçakları düzenli aralıklarla hasar açısından kontrol edin, gerekiyorsa usulüne uygun olarak bakıma gönderin.

Sürekli olarak kullanıma hazır olabilmesi için, aletin kömür fırçalarının yıpranıp yıpranmadığı yılda bir kez AEG Müşteri Servisi Merkezlerinden birinde kontrol ettirilmelidir.

Gerektiği takdirde aletin dağılık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 32 D-71361 Winnenden adresinden istenebilir.

Çevre koruma

Elektrikli el aleti üreticileri arasında saygın bir yeri olan bizler için çevre koruma bir firma felsefesidir. Örneğin elinizdeki kullanım kılavuzu tekrar kullanılabilir, dönüşümlü kâğıda basılmış olup, ambalajlarımız da çevre dostu kartonlardan (FCKW ve klorsuz) yapılmaktadır.

Lütfen çevre koruma çabamıza siz de katkıda bulunun:

Lütfen ambalajı ev çöpleri arasına atmayın, tekrar kullanım için ilgili yerlere gönderin.

Lütfen genel istirahat saatlerine dikkat edin. Öğle yemeği paydoslarında, geceleri, pazar ve tatil günlerinde aleti kullanmayın. Bu konuda bulunduğunuz yerdeki resmi hükümlere de uyun.

Kestiğiniz çit kalıntılarını lütfen ev çöplerine atmayın.

İyi ufalandıkları takdirde bu kalıntılar kompost yapımına çok uygundurlar.

Diğer bahçe artıklarıyla dönüşümlü olarak çit kalıntılarını kendi kompostunuza verebilirsiniz.

Eğer sizin kompostunuz yoksa, mutlaka evinizin önünde yeşil bir bidon vardır veya bulunduğunuz yerin belediyesinin bahçe artıklarını toplayan bir merkezi vardır.

Küçük hayvanlara ve kuşlara dikkat edin.

Eğer kuşlar çitleriniz üstüne yuva yapmışsa, lütfen çitinizi biraz uzaktan kesin.

Kesici bıçakların özel olarak yağlanmasına gerek yoktur; alete entegre yağ deposu bu işi çok daha güvenilir ve çevre dostu olarak yerine getirir.

ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.
EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 60555, HD 400 in accordance with the regulations 89/392/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.
EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 60555, HD 400 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/392/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG

FRANÇAIS

DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants
EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 60555, HD 400 conforme aux reglementations 89/392/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 60555, HD 400 in base alle prescrizioni delle direttive CEE392/89, CEE73/23, CEE 336/89

ESPAÑOL

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.
EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 60555, HD 400 de acuerdo con las regulaciones 89/392/CE, 73/23/CE, 89/336/CE

PORTUGUES

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 60555, HD 400 conforme as disposições das directivas 89/392/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE

NEDERLANDS

EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50144, EN 55014, EN 55104, EN 60555, HD 400 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 89/392/EEG, 73/23/EEG, 89/336/EEG

DANSK

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter.
EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 60555, HD 400 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/392/EØF, 73/23/EØF, 89/336/EØF

NORGE

CE-ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter.
EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 60555, HD 400 i samsvar med reguleringer 89/392/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG

SVENSKA

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 60555, HD 400 enl. bestämmelser och riktlinjerna 89/392/EWG, 73/23/EG, 89/336/EG

SUOMI

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen.
EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 60555, HD 400 seuraavien sääntöjen mukaisesti: 89/392/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG

GREEK

ΕΛΛΗΝΙΚΗ	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΙΑΣ									
Δηλώνουμε	υπογράφουμε	υπογράφουμε	υπογράφουμε	υπογράφουμε	υπογράφουμε	υπογράφουμε	υπογράφουμε	υπογράφουμε	υπογράφουμε	υπογράφουμε
50144	EN	55104	EN	55014	EN	60555	HD	400	89/392/ΕΕ	73/23/ΕΕ
89/336/ΕΕ	της	Κονδής	Αγγλός	89/336/ΕΕ	73/23/ΕΕ	89/336/ΕΕ	73/23/ΕΕ	89/336/ΕΕ	73/23/ΕΕ	89/336/ΕΕ

CE94

Jürgen Ströbel
Production Manager